



**YAMAHA**

**FZS600**

**2000**

**5DM1-AF2**

**SUPPLEMENT AU  
MANUEL D'ATELIER**



---

## PREFACE

Ce supplément au manuel d'atelier a été rédigé pour présenter des procédures d'entretien et des données nouvelles relatives à la FZS600 2000. Pour des informations complètes sur les procédures d'entretien, il est indispensable d'utiliser ce supplément au manuel d'atelier avec le manuel suivant.

**MANUEL D'ATELIER FZS600: 5DM1-AF1**

**FZS600 2000  
SUPPLEMENT AU  
MANUEL D'ATELIER  
©1999 par Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ère édition, juin 1999  
Toute réimpression ou utilisation  
sans la permission écrite de  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
est formellement interdite.**

## REMARQUE

Ce manuel a été rédigé par la Yamaha Motor Company à l'intention des concessionnaires Yamaha et de leurs mécaniciens qualifiés. Toute la formation d'un mécanicien ne pouvant être contenue dans un seul manuel, il est supposé que les personnes utilisant ce manuel pour effectuer l'entretien et les réparations des motos Yamaha possèdent la connaissance élémentaire des principes mécaniques et des procédures inhérents à la technique de réparation de ces véhicules. Sans une telle connaissance, la réparation de ce véhicule pourrait le rendre inutilisable.

La Yamaha Motor Company, Ltd. s'efforce en permanence d'améliorer davantage tous ses modèles. Les modifications et les changements importants dans les caractéristiques ou les procédures seront communiqués à tous les concessionnaires Yamaha agréés et paraîtront, à l'endroit approprié, dans les éditions futures de ce manuel.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les conceptions et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

---

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Les informations particulièrement importantes sont représentées par les symboles suivants.



Le symbole de danger signifie: ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SECURITE EST EN JEU!

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le non-respect de l'AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves, voire la mort, du pilote de la moto, de toute personne se trouvant à proximité ou du personnel chargé de l'entretien ou de la réparation.

### **ATTENTION:**

Un symbole ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être respectées pour éviter d'endommager la moto.

**N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

## COMMENT UTILISER CE MANUEL

Ce manuel a été conçu pour fournir au mécanicien un livre de référence pratique et facile à lire. Des explications claires pour toutes les procédures de reposé, dépose, démontage, remontage, réparation et vérification sont données dans l'ordre et en procédant par étape.

① Le manuel est divisé en différents chapitres. Une abréviation et un symbole dans le coin supérieur droit de chaque page indique le chapitre. Se reporter à "SYMBOLES" à la page suivante.

② Chaque chapitre est divisé en sections. Le titre de la section en cours est repris au sommet de chaque page, sauf au Chapitre 3 ("Inspection et réglage périodiques"), où le(s) titre(s) de sous-section apparaît (apparaissent) également.

(Au Chapitre 3, "Inspection et réglage périodiques", le titre de sous-section est indiqué au sommet de chaque page, à la place du titre de section.)

③ Les titres des sous-sections sont imprimés en plus petits caractères que le titre de la section.

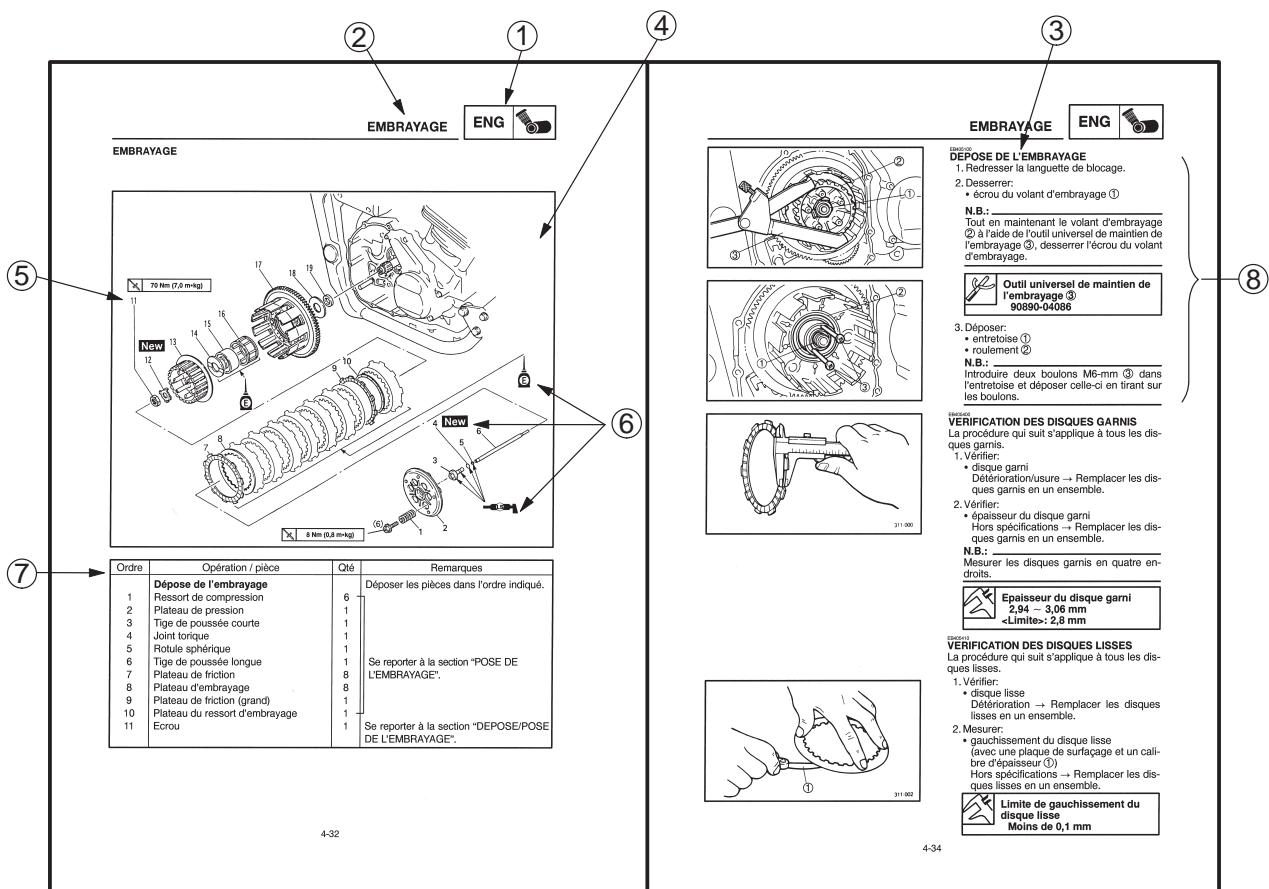
④ Pour permettre d'identifier les pièces et de faciliter la compréhension des procédures, des éclatés sont représentés au début de chaque section de dépose et de démontage.

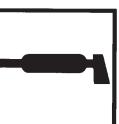
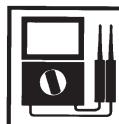
⑤ Les numéros de l'éclaté correspondent à l'ordre des travaux. Un numéro entouré d'un cercle indique une étape de démontage.

⑥ Les symboles indiquent les pièces à lubrifier ou à remplacer (voir "SYMBOLES").

⑦ Un tableau d'instruction des travaux accompagne tout éclaté et fournit l'ordre des travaux, le nom des pièces, les remarques dans les travaux, etc.

⑧ Les travaux nécessitant plus d'informations (des outils spéciaux ou des données techniques, par exemple) sont décrits pas à pas.



① <b>GEN INFO</b>		② <b>SPEC</b>			
③ <b>CHK ADJ</b>		④ <b>ENG</b>			
⑤ <b>COOL</b>		⑥ <b>CARB</b>			
⑦ <b>CHAS</b>		⑧ <b>ELEC</b>			
⑨ <b>TRBL SHTG</b>		⑩			
⑪		⑫			
⑬		⑭			
⑮		⑯		⑰	
⑱		⑲		⑳	
㉑		㉒		㉓	
㉔		㉕	<b>New</b>		

EB003000

## SYMBOLES

Les symboles suivants ne portent pas sur tous les véhicules.

Les symboles ① à ⑨ renseignent sur le contenu des différents chapitres.

- ① Renseignements généraux
- ② Spécifications
- ③ Inspection et réglage périodiques
- ④ Moteur
- ⑤ Circuit de refroidissement
- ⑥ Carburateur(-s)
- ⑦ Partie cycle
- ⑧ Circuit électrique
- ⑨ Dépannage

Les symboles ⑩ à ⑯ indiquent ce qui suit.

- ⑩ Possibilité d'entretien avec le moteur en place
- ⑪ Liquide de remplissage
- ⑫ Lubrifiant
- ⑬ Outil spécial
- ⑭ Couple de serrage
- ⑮ Limite d'usure, jeu
- ⑯ Régime du moteur
- ⑯ Données électriques

Les symboles ⑰ à ㉓ des vues éclatées précisent les types de lubrifiant à employer et les points de graissage.

- ⑰ Appliquer de l'huile moteur
- ⑲ Appliquer de l'huile de transmission
- ⑳ Appliquer de l'huile au bisulfure de molybdène
- ㉑ Appliquer de la graisse pour roulements de roues
- ㉒ Appliquer de la graisse fluide à base de savon au lithium
- ㉓ Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène

Les symboles ㉔ à ㉕ des vues éclatées indiquent ce qui suit.

- ㉔ Appliquer un agent de blocage (LOCTITE®)
- ㉕ Utiliser une pièce neuve

# TABLE DES MATIERES

## RENSEIGNEMENTS GENERAUX

CARACTERISTIQUES .....	1
TACHYMETRE .....	1

## SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS GENERALES .....	2
SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN .....	3
MOTEUR .....	3
PARTIE CYCLE .....	4
CHEMINEMENT DES CABLES .....	7

## INSPECTION ET REGLAGE PERIODIQUES

ENTRETIEN/LUBRIFICATION PERIODIQUES .....	19
PARTIE CYCLE .....	21
REGLAGE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT .....	21

## PARTIE CYCLE

FOURCHE AVANT .....	22
VERIFICATION DES JAMBES DE FOURCHE AVANT .....	25
MONTAGE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT .....	25

## PARTIE ELECTRIQUE

SYSTEME DE SIGNALISATION .....	26
SCHEMA DU CIRCUIT .....	26
VERIFICATION DU SYSTEME DE SIGNALISATION .....	28
HORLOGE .....	31

## SCHEMA DE CABLAGE FZS600 2000

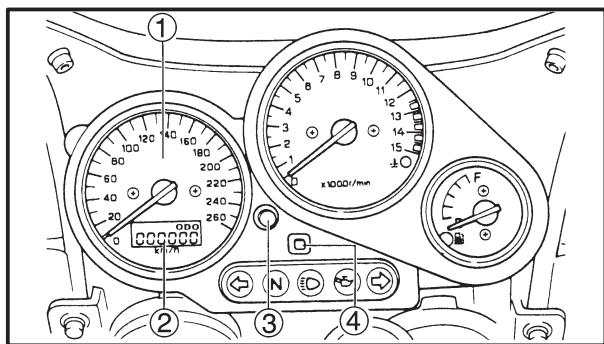




## RENSEIGNEMENTS GENERAUX

### CARACTERISTIQUES

#### TACHYMETRE



- ① Tachymètre
- ② Totalisateur/Journalier/Horloge
- ③ Touche "SELECT"
- ④ Touche "RESET"

Ce tachymètre est muni de:

- un totalisateur
- deux compteurs journaliers
- une horloge

#### Modes totalisateur/journalier

Lorsque "ODO" est sélectionné, le kilométrage total de la moto est affiché.

Lorsque "TRIP 1" ou "TRIP 2" est sélectionné, le kilométrage depuis la dernière mise à zéro du compteur journalier est affiché. L'utilisation des compteurs journaliers permet de connaître la distance parcourue avec un plein d'essence. Cette information permet de planifier les arrêts à prévoir pour faire le plein.

#### Sélection d'un mode

Appuyez sur la touche "SELECT" ③ pour permuter entre le mode de totalisateur "ODO", les modes de compteur journalier "TRIP 1" et "TRIP 2", et l'horloge dans l'ordre suivant:  
"ODO" → "TRIP 1" → "TRIP 2" → Horloge → "ODO"

#### Remise à zéro d'un compteur journalier

Pour remettre le compteur journalier 1 ou 2 à zéro, sélectionnez l'un des deux compteurs et appuyez sur la touche "SELECT" ③ et maintenez enfoncée la touche "RESET" ④ pendant au moins une seconde.

#### Mode horloge

Pour passer en mode d'affichage de l'horloge, appuyez sur la touche "SELECT" ③.

Pour revenir au mode d'affichage du totalisateur, appuyez sur la touche "SELECT" ③.

#### Pour régler l'horloge

1. Appuyez simultanément sur la touche "SELECT" ③ et la touche "RESET" ④ pendant au moins deux secondes.
2. Lorsque les chiffres des heures commencent à clignoter, appuyez sur la touche "RESET" ④ pour régler les heures.
3. Appuyez sur la touche "SELECT" ③ pour modifier les minutes.
4. Lorsque les chiffres des minutes commencent à clignoter, appuyez sur la touche "RESET" ④ pour régler les minutes.
5. Appuyez sur la touche "SELECT" ③ pour mettre l'horloge en marche.

#### N.B.:

Après avoir réglé l'horloge, appuyez sur la touche "SELECT" avant de mettre le commutateur principal sur "OFF", sinon l'horloge ne sera pas réglée.



## SPECIFICATIONS

### SPECIFICATIONS GENERALES

Modèle	FZS600
Code de modèle:	5DM7 5DM8 5DM9
Carburant:	
Type	Essence sans plomb (normale)
Capacité du réservoir	20 L
Quantité dans la réserve	3,5 L
Pression de gonflage des pneus:	
Charge maximale-sauf moto	187 kg
Etat de charge A*	0 ~ 90 kg
avant	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
arrière	250 kPa (2,5 kg/cm <sup>2</sup> , 2,5 bar)
Etat de charge B*	90 ~ 187 kg
avant	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
arrière	290 kPa (2,9 kg/cm <sup>2</sup> , 2,9 bar)
Conduite à haute vitesse	
avant	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
arrière	290 kPa (2,9 kg/cm <sup>2</sup> , 2,9 bar)
Puissance des ampoules × nombre:	
Phare	12 V 60 W/55 W × 1
Feux de position latéraux	12 V 5 W × 1
Feux stop/arrière	12 V 21 W/5 W × 2
Clignotant avant	12 V 21 W × 2
Clignotant arrière	12 V 21 W × 2
Eclairage des cadrans	12 V 2 W × 3
Témoin	
Témoin de point mort	14 V 1,4 W × 1
Témoin de feu de route	14 V 1,4 W × 1
Témoin de niveau d'huile	14 V 1,4 W × 1
Témoin de clignotant	14 V 1,4 W × 2
Témoin de niveau de carburant	12 V 2 W × 1
Témoin de température du moteur	LED

\*La charge correspond au poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.



## SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN

### MOTEUR

Elément	Standard	Limite
Ressort de soupape:		
Longueur libre	ADM/ECH	40,09 mm
Longueur déterminée (soupape fermée)	ADM/ECH	34,5 mm
Pression de compression	ADM/ECH	131,4 ~ 153,0 N (13,4 ~ 15,6 kg)
Limite d'inclinaison	ADM/ECH	•••
Sens de l'enroulement	ADM/ECH	Dans le sens des aiguilles d'une montre
Carburateur:		
Marque d'identification		5DM1 01 (GB) (N) (SF) (DK) (D) (NL) (B) (F) (E) (P) (IRL) (GR)
Gicleur principal	(M.J)	5DM2 11 (D) (F) #115
Gicleur d'air principal	(M.A.J)	#80
Aiguille	(J.N)	5D86-3/5 (GB) (N) (SF) (DK) (D) (NL) (B) (F) (E) (P) (IRL) (GR)
		5D92-3/5 (D) (F)
Puits d'aiguille	(N.J)	P-0
Gicleur d'air de ralenti	(P.A.J.1)	#130
Sortie de ralenti	(P.O)	0,95
Gicleur de ralenti	(P.J)	#12,5
Dérivation 1	(B.P.1)	0,9
Dérivation 2	(B.P.2)	0,8
Dérivation 3	(B.P.3)	0,8
Vis de ralenti	(P.S)	2
Taille de siège de pointeau	(V.S)	1,0
Gicleur de démarreur	(G.S.1)	0,6
Gicleur de démarreur	(G.S.2)	0,8
Taille de papillon	(TH.V)	#110
Niveau d'essence	(F.L) (avec outil spécial)	3,5 mm
Régime de ralenti		1.150 ~ 1.250 tr/min
Dépression à l'admission		30,7 ~ 33,3 kPa (230 ~ 250 mmHg)

## SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN

SPEC



### PARTIE CYCLE

Elément	Standard	Limite
Suspension avant:		
Débattement de la fourche avant	120 mm	...
Longueur libre du ressort de fourche	316,8 mm	319 mm
Longueur ajustée	309,8 mm	...
Longueur du collet	183 mm	...
Constante de ressort (K1)	7,35 N/mm (0,75 kg/mm)	...
(K2)	13,72 N/mm (1,4 kg/mm)	...
Course (K1)	0 ~ 70 mm	...
(K2)	70 ~ 120 mm	...
Ressort optionnel	Non	...
Contenance d'huile	465 cm <sup>3</sup>	...
Niveau d'huile	132 mm	...
Qualité d'huile	Huile pour fourche 10W ou équivalent	...
Chaîne de transmission:		
Type/fabricant	50VA7/DAIDO	...
Nbre de maillons	110	...
Jeu libre de la chaîne	30 ~ 45 mm	...

### COUPLES DE SERRAGE

#### PARTIE CYCLE

Pièce à serrer	Taille du filet	Couple de serrage		Remarques
		Nm	m•kg	
Support, levier d'embrayage 1	M6 × 1,0	11	1,1	

## SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN

SPEC



### PARTIE ELECTRIQUE

Elément	Standard	Limite
Système d'allumage: Calage de l'allumage (av. PMH) Avance à l'allumage (av. PMH) Type de dispositif d'avance	10°/1.250 tr/min 50°/4.500 tr/min Numérique	••• ••• •••
T.C.I.: Résistance du bobinage d'excitation Bloc T.C.I., modèle/fabricant	189 ~ 231 Ω Y-L J4T095/MITSUBISHI	••• •••
Système de charge: Type Modèle/fabricant Puissance nominale Résistance de la bobine de stator	Générateur CA F4T359/MITSUBISHI 14 V 18 A à 5.000 tr/min 0,36 ~ 0,44 Ω à 20°C/W-W	••• ••• ••• •••
Moteur de démarreur: Modèle/fabricant Numéro d'identification Puissance Résistance de la bobine d'enduit Longueur totale du balai Pression du ressort Diamètre du collecteur Profondeur de mica Largeur de mica	SM-13/MITSUBA SM-13 0,7 kW 0,0015 ~ 0,0025 Ω à 20°C 10 mm 7,64 ~ 10,00 N (779 ~ 1.020 gf) 28 mm 0,7 mm 0,8 mm	••• ••• ••• ••• 4 mm ••• 27 mm ••• •••
Relais de démarreur: Modèle/fabricant Intensité Résistance de l'enroulement de la bobine	MS5F-631/JIDECO 180 A 4,18 ~ 4,62 Ω à 20°C	••• ••• •••
Avertisseur sonore: Type Nombre Fabricant du modèle Intensité maximale Performance Résistance de l'enroulement de la bobine	Plan 1 pc YF-12/NIKKO 3,0 A 105 ~ 113 db/2 m 1,15 ~ 1,25 Ω à 20°C	••• ••• ••• ••• ••• •••
Relais de clignotants/de feux de détresse: Type Modèle/fabricant Dispositif d'arrêt automatique Dispositif de feux de détresse Fréquence de clignotement Intensité	Complètement transistorisé FE246BH/DENSO Non Oui 75 ~ 95 cyl/min 21 W × 2 + 3,4 W	••• ••• ••• ••• ••• •••
Contacteur de thermostat Modèle/fabricant	4BA/DENSO	•••

**SPECIFICATIONS D'ENTRETIEN**

Elément	Standard	Limite
Relais de coupe-circuit de démarrage: Modèle/fabricant Résistance de l'enroulement de la bobine	G8R-30Y-B/OMRON 202,5 ~ 247,5 Ω à 20°C	••• •••
Relais de pompe à carburant: Modèle/fabricant Résistance de l'enroulement de la bobine	G8R-30Y-B/OMRON 202,5 ~ 247,5 Ω à 20°C	••• •••
Intensité pour chaque circuit		
Principal	30 A	•••
Phare	20 A	•••
Signalisation	20 A	•••
Allumage	20 A	•••
Ventilateur	10 A	•••
Stationnement/Feux de détresse	10 A	•••
Recul	5 A	•••
Réserve	30 A 20 A 10 A 5 A	••• ••• ••• •••

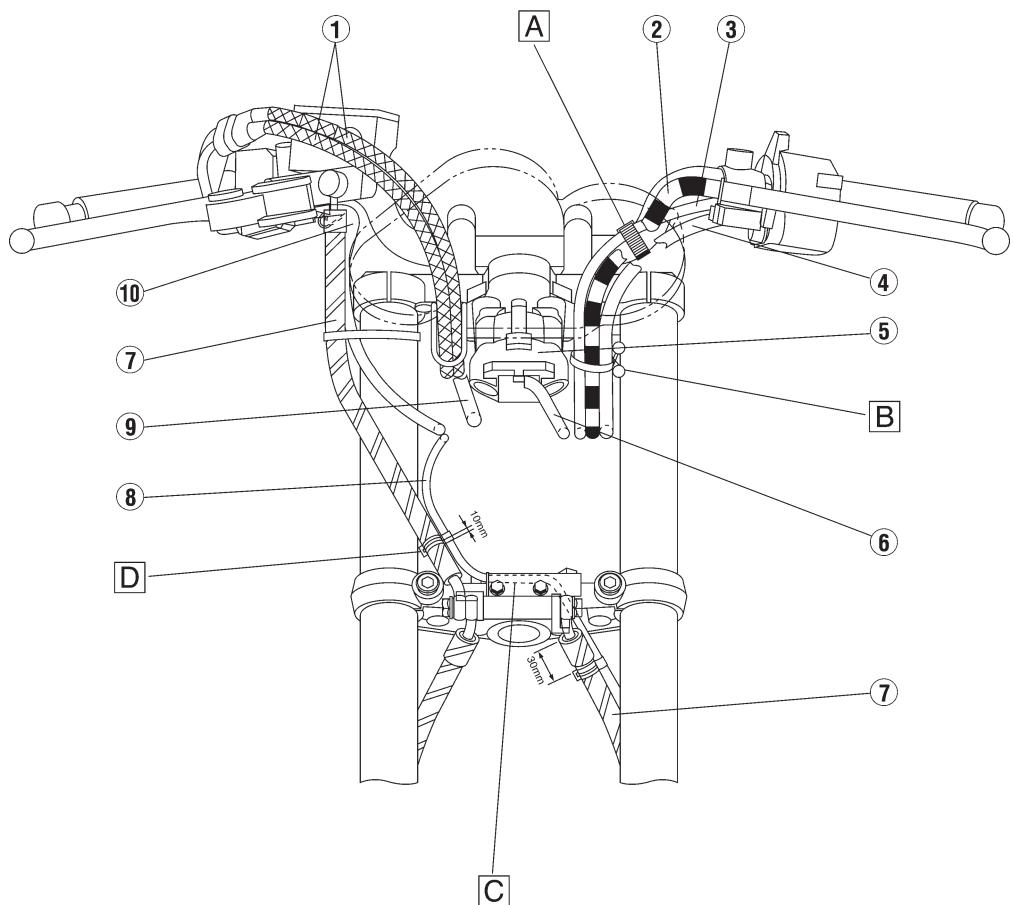


EB205000

## CHEMINEMENT DES CABLES

- ① Câble d'accélérateur
- ② Câble d'embrayage
- ③ Commutateur de guidon (gauche)
- ④ Câble de démarreur
- ⑤ Commutateur principal
- ⑥ Fil du commutateur principal
- ⑦ Conduite de frein
- ⑧ Fil du capteur de vitesse
- ⑨ Fil de phare
- ⑩ Commutateur de guidon (droit)

- A Utiliser une bande en plastique pour lier ensemble le fil du commutateur de guidon (gauche) et le guidon.
- B Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le fil du commutateur de guidon (gauche), le câble d'embrayage et le câble du démarreur.
- C Faire passer le fil du capteur de vitesse à l'intérieur du fil de l'attache.
- D Faire passer la conduite de frein hors du fil du capteur de vitesse, puis utiliser une attache en plastique pour les fixer.

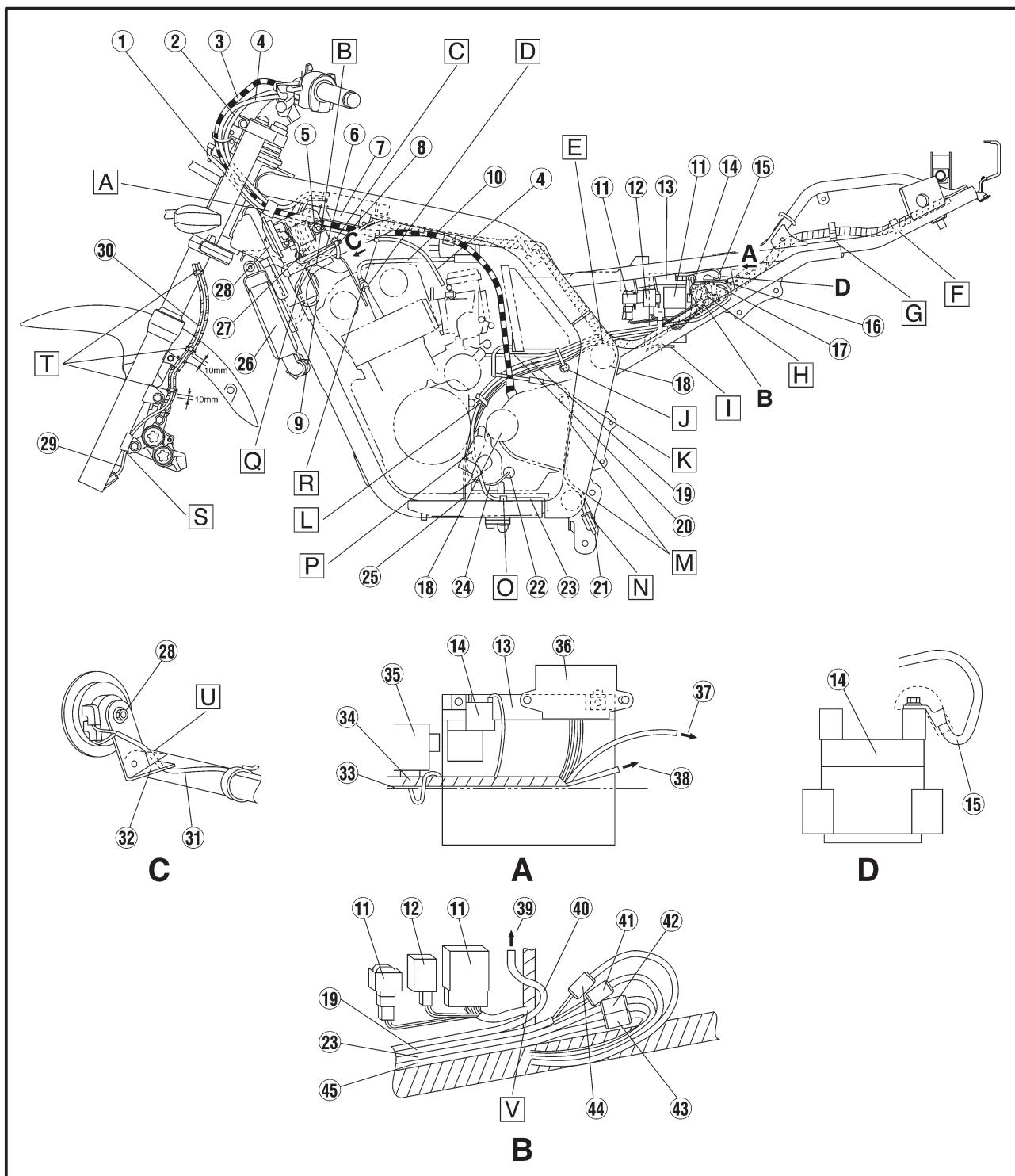


## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



(1) Fil du commutateur principal	(12) Relais de centrale clignotante	(23) Fil du contacteur de bâquille latérale
(2) Fil du commutateur de guidon (gauche)	(13) Batterie	(24) Fil du contacteur de démarrage au point mort
(3) Câble d'embrayage	(14) Relais de démarreur	(25) Fil du contacteur de niveau d'huile
(4) Câble de démarreur	(15) Fil positif (+) de la batterie	(26) Radiateur
(5) Redresseur/régulateur	(16) Câble de blocage de selle	(27) Fil du redresseur/régulateur
(6) Fil d'avertisseur sonore	(17) Tige de blocage de selle	(28) Avertisseur sonore
(7) Boîte	(18) Tube transversal	(29) Fil du capteur de vitesse
(8) Plaque de guide d'air	(19) Fil du générateur CA	(30) Conduite de frein
(9) Fil de moteur de ventilateur	(20) Fil de moteur de démarreur	(31) Fil d'avertisseur sonore
(10) Fil haute tension	(21) Flexible de vidange de filtre à air	(32) Support d'avertisseur sonore
(11) Relais complet	(22) Contacteur de démarrage au point mort	(33) Carénage arrière



## CHEMINEMENT DES CABLES

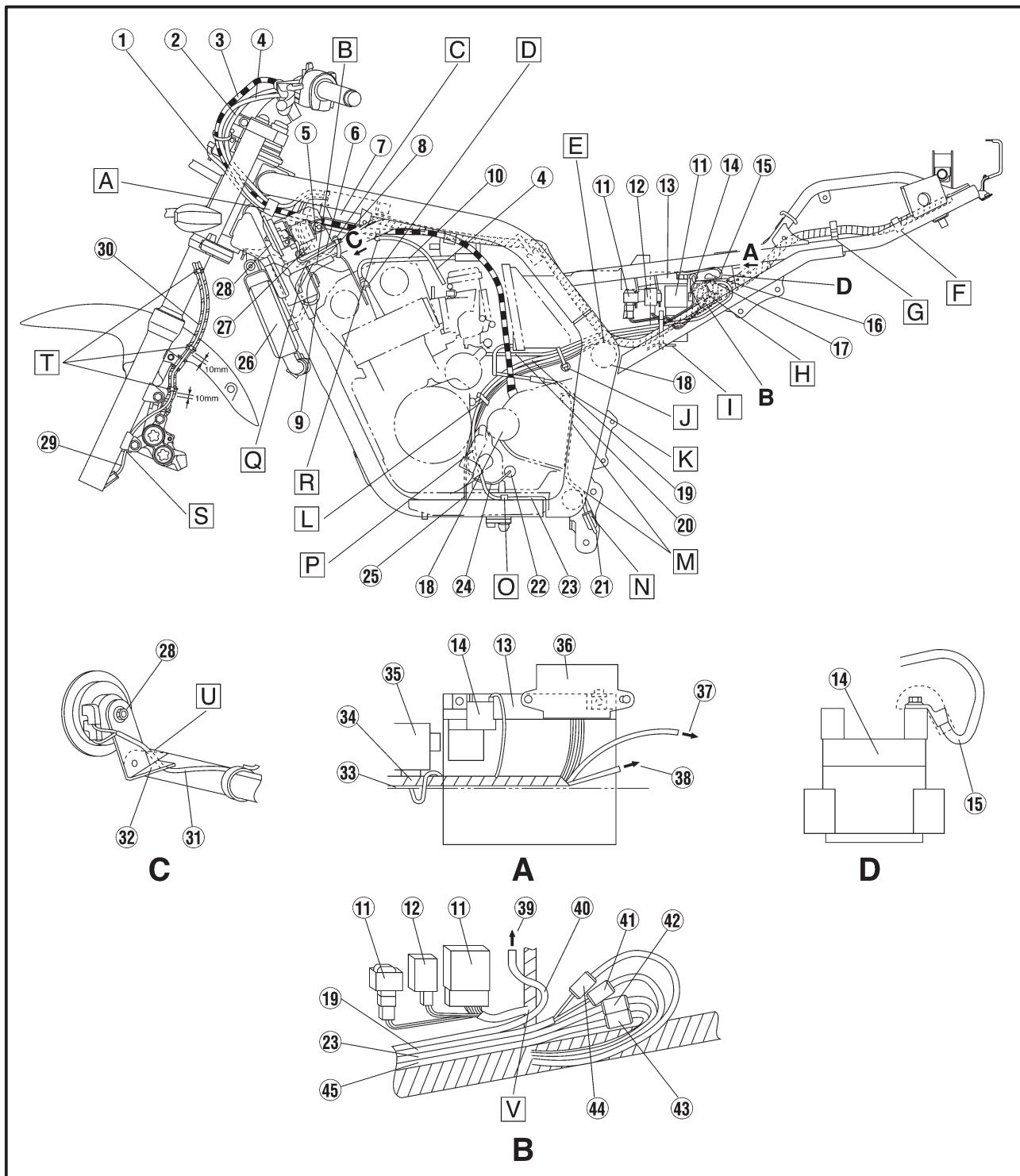
SPEC



- (34) Faisceau de câbles
- (35) Relais
- (36) Boîte à fusibles
- (37) Vers le contacteur de frein avant
- (38) Vers le fil négatif (-) de la batterie
- (39) Vers le relais de démarreur
- (40) Fil du moteur de démarreur
- (41) Raccord de réponse
- (42) Raccord de contacteur de bâquille latérale
- (43) Raccord de niveau d'huile/contacteur de point mort

- (44) Raccord de générateur CA
- (45) Fil de niveau d'huile/contacteur de point mort
- A** Utiliser une attache en plastique pour lier le fil du commutateur de guidon (gauche), le fil du commutateur principal, le câble d'embrayage et le câble du démarreur au cadre.
- B** Faire passer le fil du moteur de ventilateur à travers le mécanisme du guide, puis dans la boîte.

- C** Utiliser une attache en plastique pour lier le fil de l'avertisseur sonore et la plaque de guide d'air au cadre.
- D** Lors de la mise en place du bouchon, le fil haute tension doit faire face à l'intérieur de la carrosserie.
- E** Faire passer le faisceau de câbles, le fil du moteur de démarreur, le fil du générateur CA, le fil du contacteur de bâquille latérale et le fil du contacteur de niveau d'huile/contacteur de point mort par dessus le tube transversal.



## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



**F** Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le faisceau de câbles et le cadre.

**G** Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le faisceau de câbles et le cadre.

**H** Pousser les raccords dans la tige de blocage du cadre après avoir branché les fils.

**I** Utiliser une bande en plastique pour lier ensemble le faisceau de câbles, le fil du moteur de démarreur, le fil du générateur CA, le fil du contacteur de bâquille latérale et le fil du contacteur de niveau d'huile/point mort,

**J** Utiliser une attache en plastique pour lier le fil du moteur de démarreur, le fil du générateur CA, le fil du contacteur de bâquille latérale et le fil du contacteur de niveau d'huile/point mort sur le support du cadre.

**K** Couper le bord excessif de l'attache.

**L** Faire passer le flexible de vidange du filtre à air à travers l'attache du moteur.

**M** Utiliser une fixation en acier pour lier le fil du générateur CA, le fil du contacteur de bâquille latérale et le fil du contacteur de niveau d'huile/point mort.

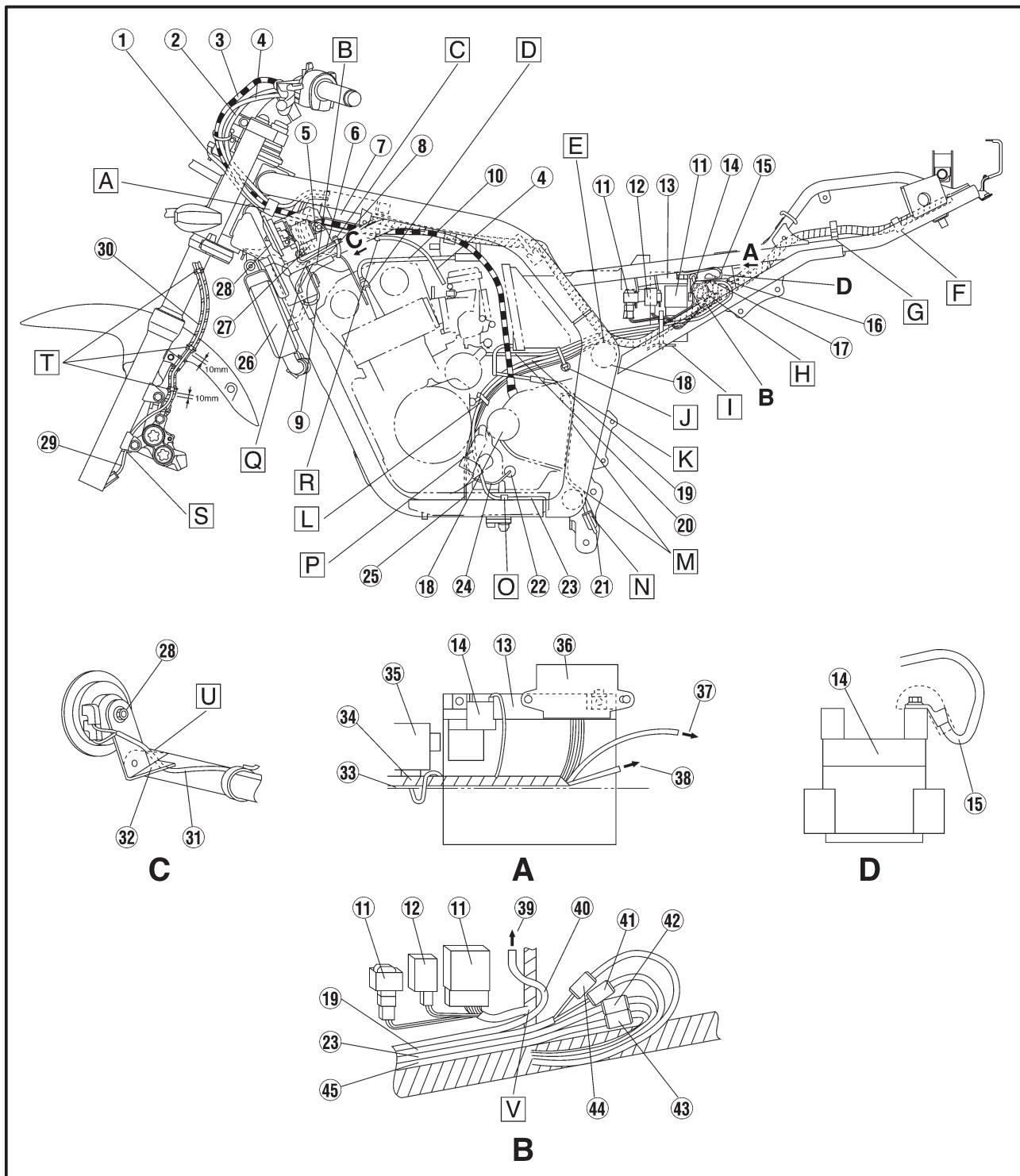
**N** Faire passer le flexible de vidange du filtre à air à travers le support du tuyau du support d'amortisseur arrière, puis le tirer vers l'ex-

puis maintenir l'attache sur le support de cadre.

Positionner l'extrémité de la bande à l'extérieur du châssis.

Couper le bord excessif de l'attache.

Faire passer le flexible de vidange de filtre à



## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



érieur sur le côté gauche de la carrosserie.

**O** Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le fil du contacteur de bâquille latérale et le cadre.

**P** Faire passer le fil du contacteur de bâquille latérale à l'intérieur du tuyau de liquide de refroidissement.

**Q** Ne pas desserrer le fil du moteur de ventilateur ici.

**R** Faire passer le câble de l'embrayage et le câble de démarreur à l'extérieur du fil haute

tension n°1.

**S** Utiliser une fixation en acier pour lier ensemble le fil du capteur de vitesse et le tube extérieur.

**T** Utiliser une attache en plastique pour fixer le fil du capteur de vitesse en 3 endroits après avoir fait passer le fil le long de l'extérieur de la conduite de frein.

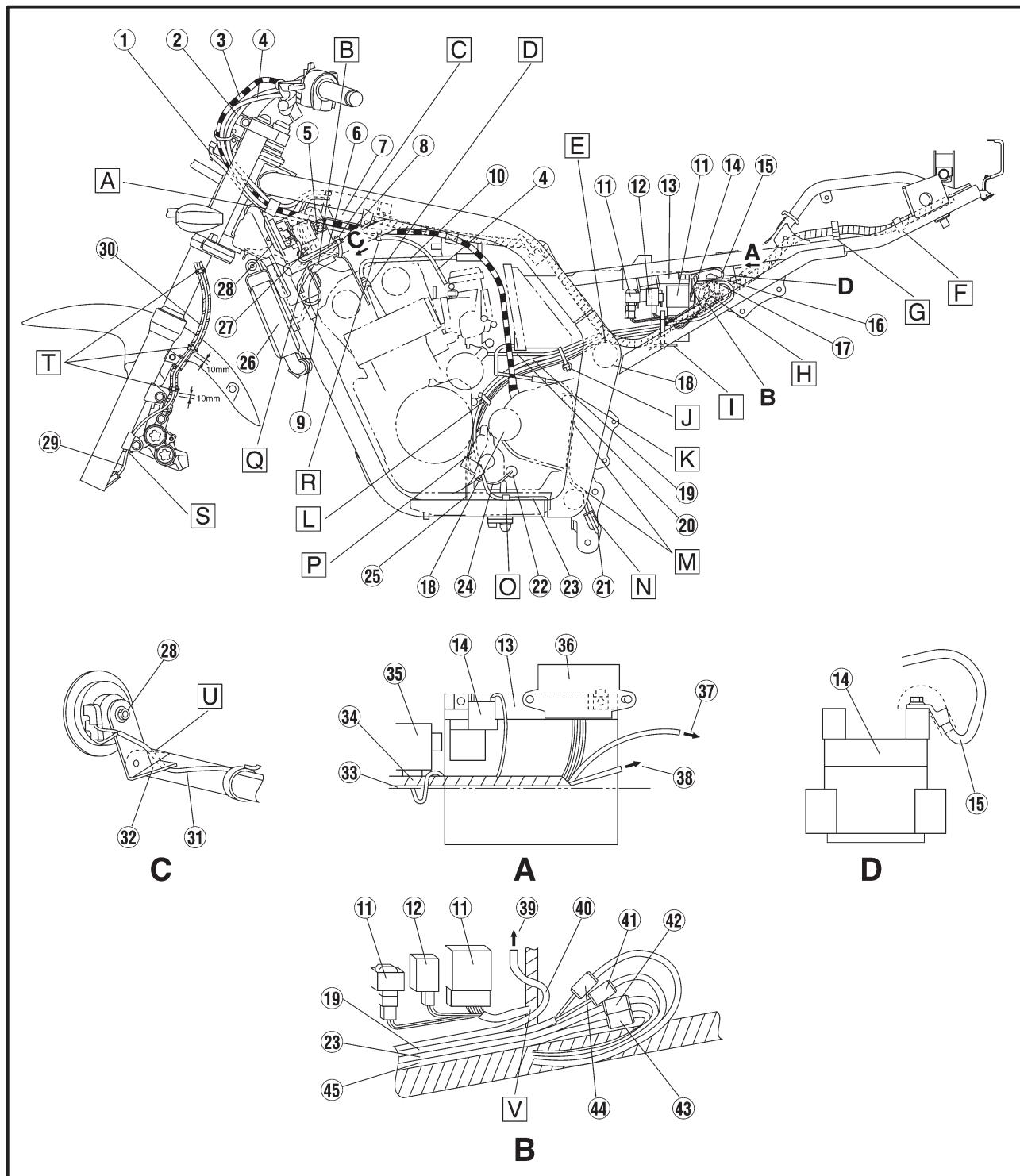
D'abord. Fixer l'extrémité du bas du fil de capteur de vitesse sans le desserrer.

Ensuite. Fixer le fil plusieurs fois de l'extré-

mité du bas en le faisant passer le long de la conduite de frein.

**U** Faire passer le fil de l'avertisseur sonore sous le support de l'avertisseur sonore, puis le brancher à l'arrière de l'avertisseur sonore.

**V** Faire passer uniquement le fil du démarreur à travers le bas du raccord du faisceau de câbles.



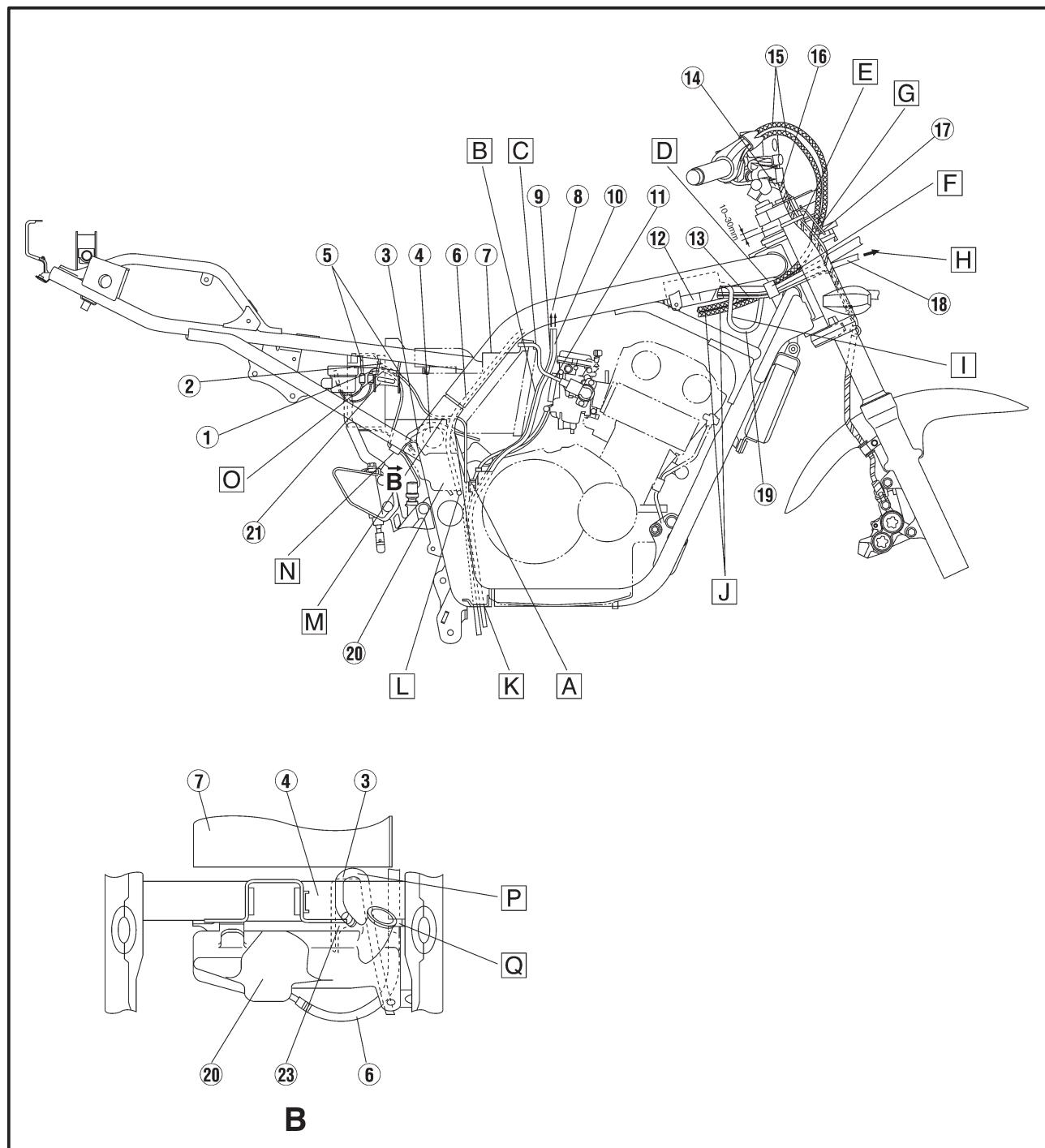
## **CHEMINEMENT DES CABLES**

SPEC



① Fil du contacteur de frein arrière	⑫ Boîte
② Batterie	⑬ Fil du capteur de vitesse
③ Flexible de trop-plein de réservoir	⑭ Commutateur du fil de guidon (droit)
④ Tube transversal	
⑤ Fil négatif (–) de la batterie	⑮ Câble d'accélérateur
⑥ Flexible de réservoir	⑯ Conduite de frein
⑦ Filtre à air	⑰ Fil de guidage
⑧ Vers le réservoir d'essence	⑯ Fil de phare
⑨ Flexible de reniflard de réservoir d'essence	⑯ Fil du commutateur principal
⑩ Flexible de vidange de réservoir d'essence	⑯ Réservoir
⑪ Fil T.P.S.	⑯ Support de boîtier de filtre à air
	⑯ Support de bras oscillant
	⑯ Support moteur

- A** Faire passer le flexible de vidange de réservoir d'essence, le flexible de reniflard de réservoir d'essence et le tuyau de trop-plein de réservoir entre le bras arrière et le carter moteur.
- B** Faire passer le flexible de vidange du réservoir d'essence et le flexible de reniflard de réservoir d'essence entre le raccord de filtre à air n°3 et n°4.



## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



re à ce qu'il n'y ait pas de courbure ou de mou entre eux.

**C** Faire passer le fil T.P.S comme illustré, puis mettre en place le couvercle sur le boîtier de filtre à air.

**D** Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble les câbles d'accélérateur, le fil du phare, le commutateur de guidon (droit) et le fil du capteur de vitesse.

**E** Utiliser une attache en plastique pour lier le commutateur du guidon (droit) et la conduite de frein

au tube intérieur de la fourche avant droite.

**F** Faire passer le câble d'accélérateur, avec la partie à tirer orientée vers le haut, à travers le centre de l'attache.

**G** Faire passer le câble d'accélérateur à travers le fil de guidage installé sur la couronne du guidon.

**H** Vers le carénage avant.

**I** Faire passer le fil du commutateur principal sous les câbles d'accélérateur, le fil du phare, le fil du com-

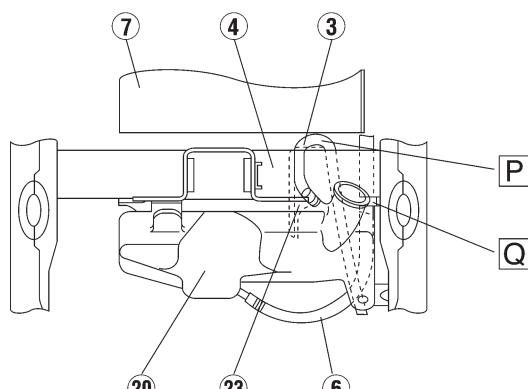
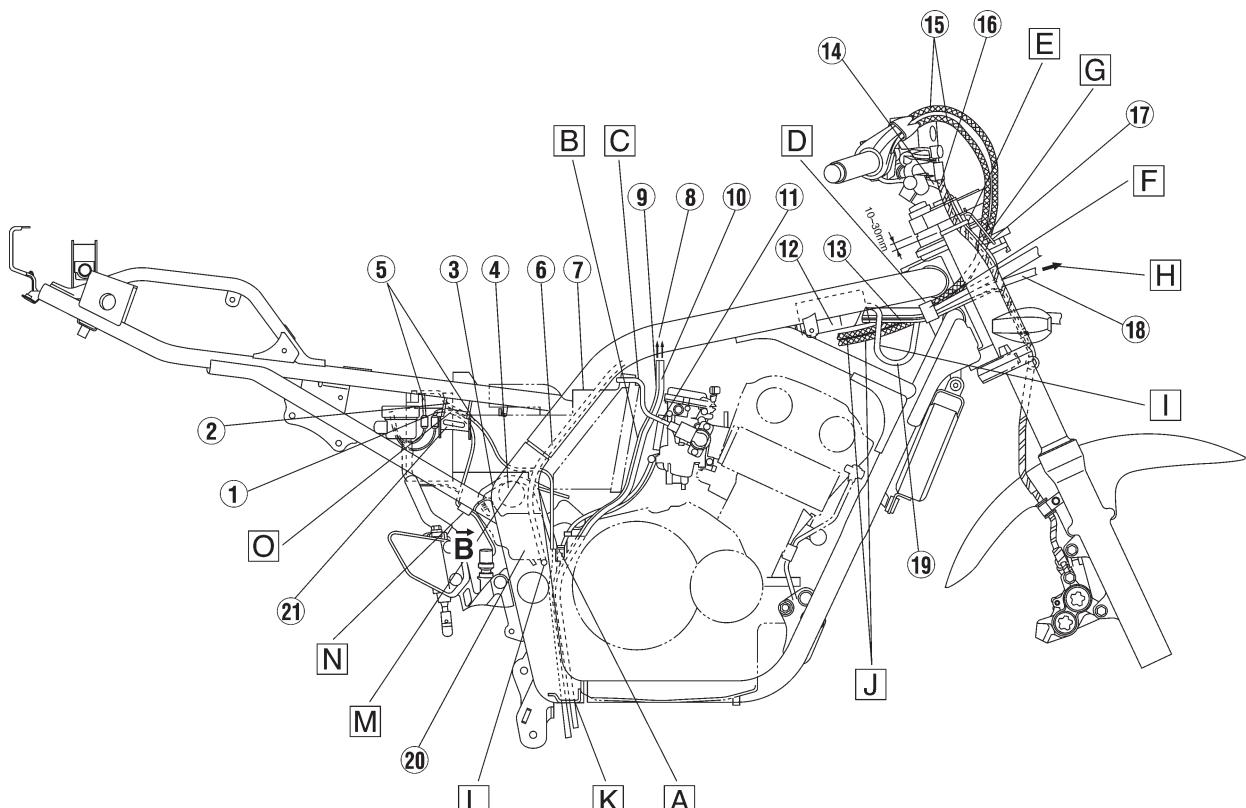
mutateur de guidon (droit) et le fil du capteur de vitesse, puis l'insérer du côté droit de la boîte.

**J** Faire passer le câble d'accélérateur sous la boîte.

**K** Faire passer le flexible de trop plein de réservoir et le flexible de vidange de réservoir d'essence à travers le support du câble.

**L** Vers le réservoir de liquide de refroidissement.

**M** Faire passer le fil négatif (–) de la batterie à l'intérieur du flexible de



**B**

## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



réservoir.

**N** Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le fil du contacteur de frein arrière et le cadre.

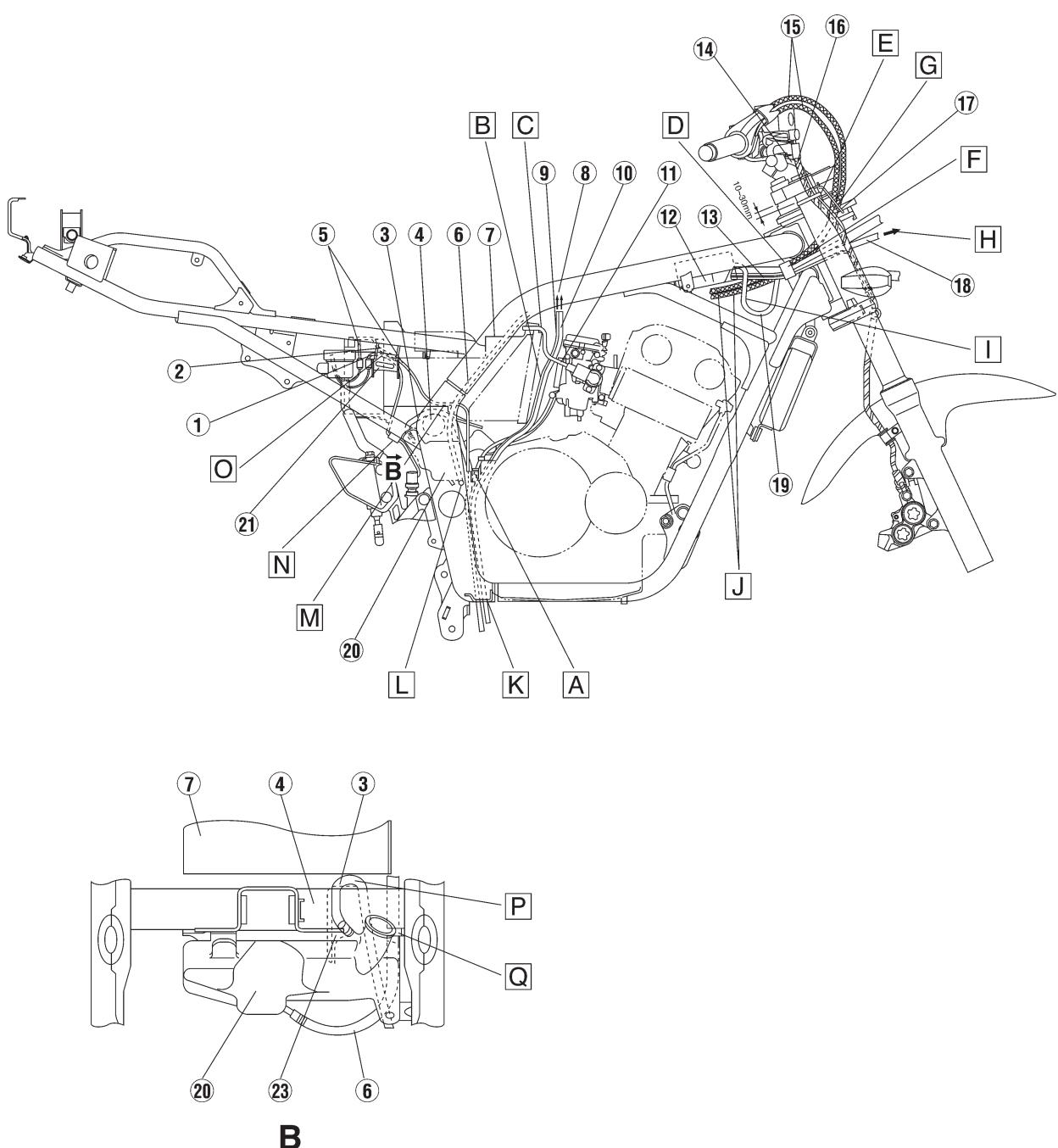
La patte de l'attache doit faire face à l'extérieur de la carrosserie.

**O** Faire passer le fil négatif de la batterie et le fil du contacteur de frein arrière à l'intérieur du support de filtre à air du cadre.

**P** Faire passer le tuyau de trop-plein de réservoir entre le boîtier de filtre à air et le tube transversal, puis à

l'extérieur de la patte de support moteur.

**Q** Utiliser une attache pour lier ensemble le flexible de réservoir de liquide de refroidissement et le bras arrière du support.

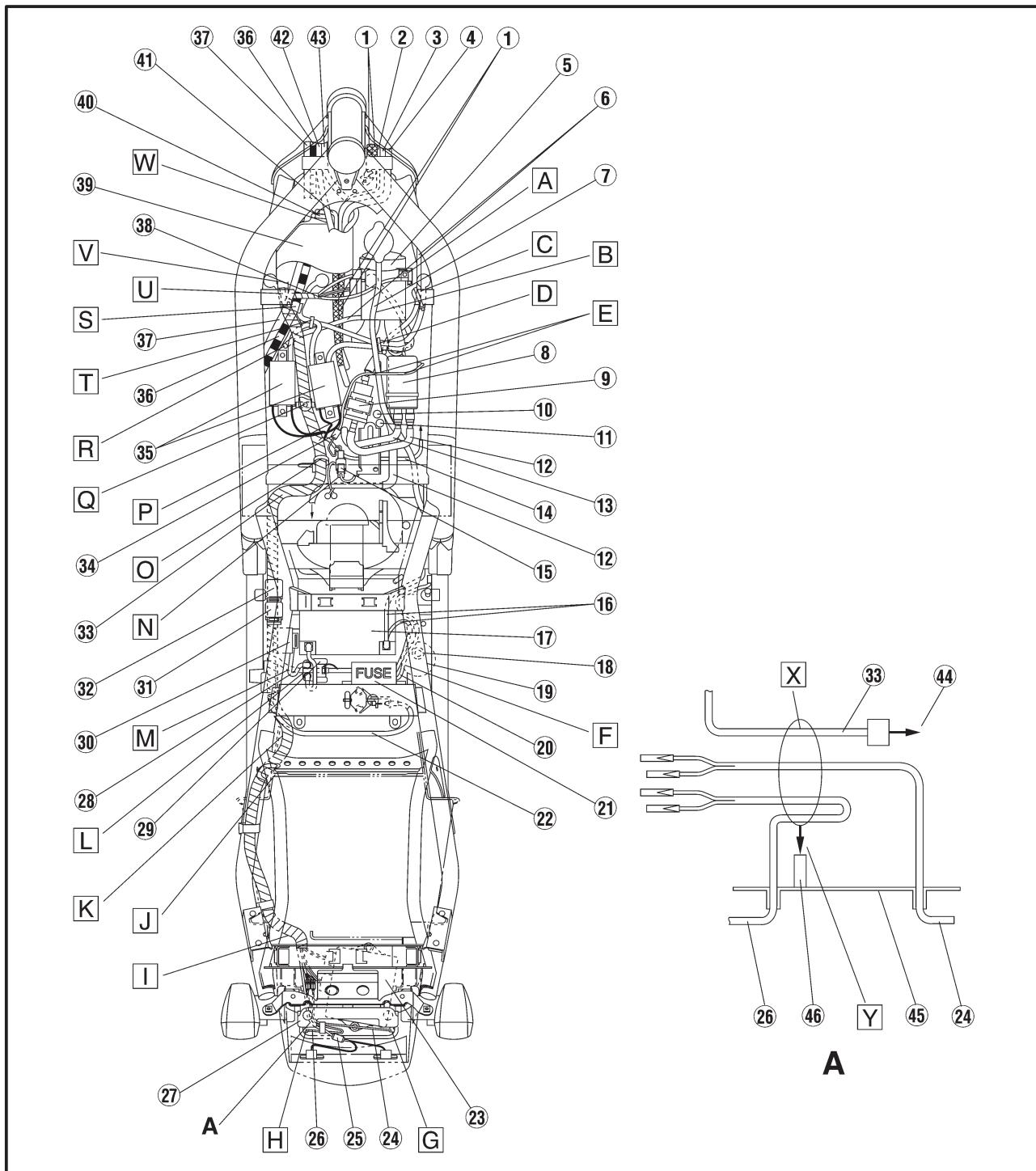


## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



(1) Câble d'accélérateur	(13) Tuyau	(25) Allumeur
(2) Fil du capteur de vitesse	(14) Tuyau d'essence	(26) Fil du clignotant arrière (droit)
(3) Fil du commutateur de guidon (droit)	(15) Fil T.P.S.	(27) Fil de feu arrière
(4) Fil du phare	(16) Canalisation d'essence	(28) Fil du clignotant arrière (gauche)
(5) Boîtier de thermostat	(17) Sonde de carburant, raccord	(29) Support de feu arrière
(6) Flexible du réchauffeur de carburateur	(18) Fil négatif (–) de la batterie	(30) Fil du moteur de démarreur
(7) Flexible de réservoir	(19) Batterie	(31) Relais de démarreur
(8) Câble d'accélérateur	(20) Conduite de frein arrière	(32) Relais
(9) Pompe à carburant	(21) Réservoir de frein arrière	(33) Relais complet
(10) Filtre à carburant	(22) Fil du contacteur de frein arrière	(34) Faisceau de câbles
(11) Flexible de reniflard de réservoir d'essence	(23) Boîte à fusibles	(35) Raccord du fil de la pompe à carburant
(12) Flexible de vidange de réservoir d'essence	(24) Câble de blocage de selle	(36) Bobine d'allumage



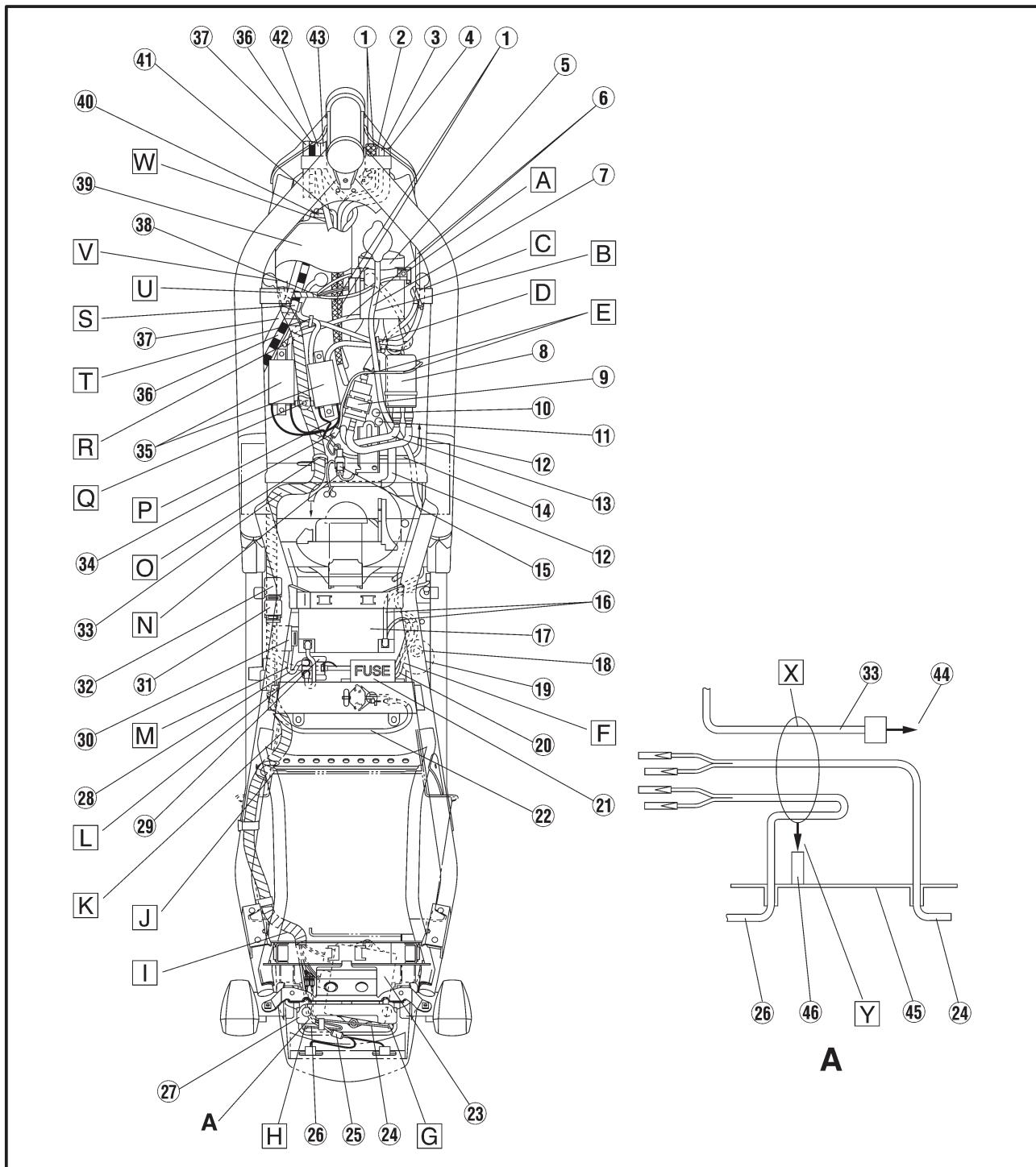
## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



- (37) Câble d'embrayage
- (38) Câble de démarreur
- (39) Fil de masse
- (40) Boîte
- (41) Fil de moteur de ventilateur
- (42) Fil du redresseur/régulateur
- (43) Fil du commutateur de guidon (gauche)
- (44) Fil du commutateur principal
- (45) Faisceau de câbles
- (46) Vers le feu arrière
- (47) Carénage arrière
- (48) Attache

- [A] Serrer le fil de masse et le boîtier de thermostat ensemble avec un boulon.
- [B] Faire passer le flexible du réservoir du côté gauche du boîtier de thermostat.
- [C] Ne pas serrer le fil à haute tension n°4 avec une attache de fixation.
- [D] Utiliser une bande en plastique pour serrer le fil haute tension n°3, n°4.
- [E] Le fil de la pompe à carburant passe par dessus.
- [F] Faire passer le fil du contacteur de frein arrière et le câble négatif de la batterie sous le réservoir de liquide de refroidissement, entre le flexible de réservoir et la batterie, puis les raccorder du côté droit de la batterie.
- [G] Faire passer le fil du clignotant arrière (R, droit) à travers le carénage arrière.
- [H] Faire passer le fil du clignotant arrière (L, gauche) à travers le carénage arrière.
- [I] Faire passer le faisceau de câbles à travers la rainure du carénage arrière.
- [J] Le faisceau de câbles ne doit pas arriver au sommet de la fente du carénage arrière.

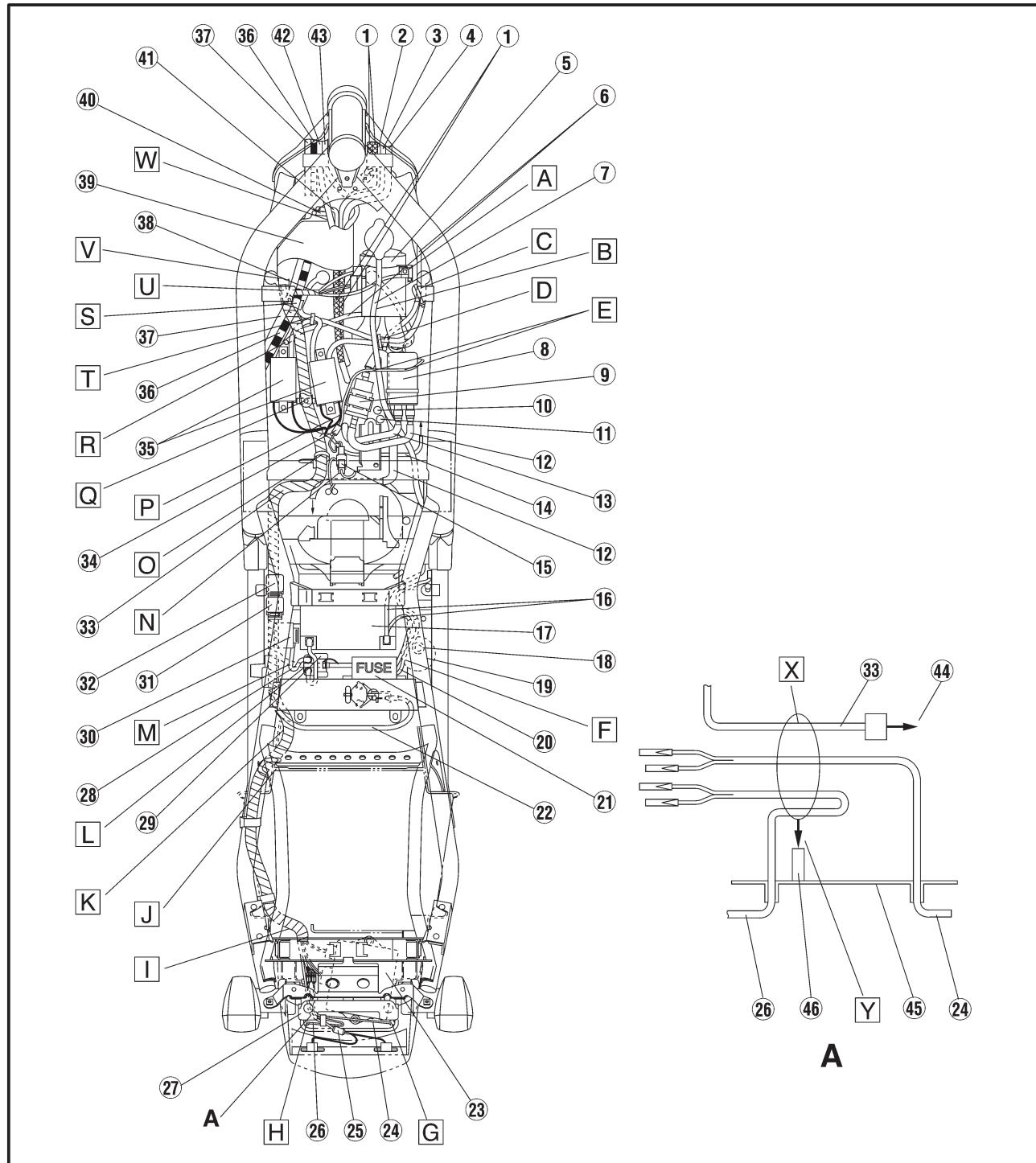


## CHEMINEMENT DES CABLES

SPEC



- [K] Faire passer le faisceau de câbles à l'intérieur de la fente de carénage arrière.
- [L] Faire passer le faisceau de câbles sous le relais de démarreur.
- [M] Faire passer le fil du moteur de démarreur sous le raccord du faisceau, puis le tirer vers le haut.
- [N] Placer le raccord de la sonde de carburant dans le tube transversal du cadre.
- [O] Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le faisceau de câbles et le tube transversal du cadre.
- [P] Faire passer le fil de la pompe à carburant entre la bobine d'allumage et le filtre à carburant, puis le pousser en dessous.
- [Q] Utiliser une attache en plastique pour lier ensemble le faisceau de câbles et la tige.
- [R] Faire passer le flexible d'entrée du carburateur sous le fil à haute tension n°2, n°4.
- [S] Utiliser une attache pour fixer le câble d'embrayage et le câble de démarreur.
- [T] Utiliser une attache en plastique pour fixer le fil à haute tension n°2 et n°4.
- [U] Placer l'attache, qui est fixée au faisceau de câbles, dans la barre en T du cadre.
- [V] Placer le faisceau de câbles dans la boîte à travers la rainure à l'arrière, puis le raccorder dans la boîte.



## CHEMINEMENT DES CABLES

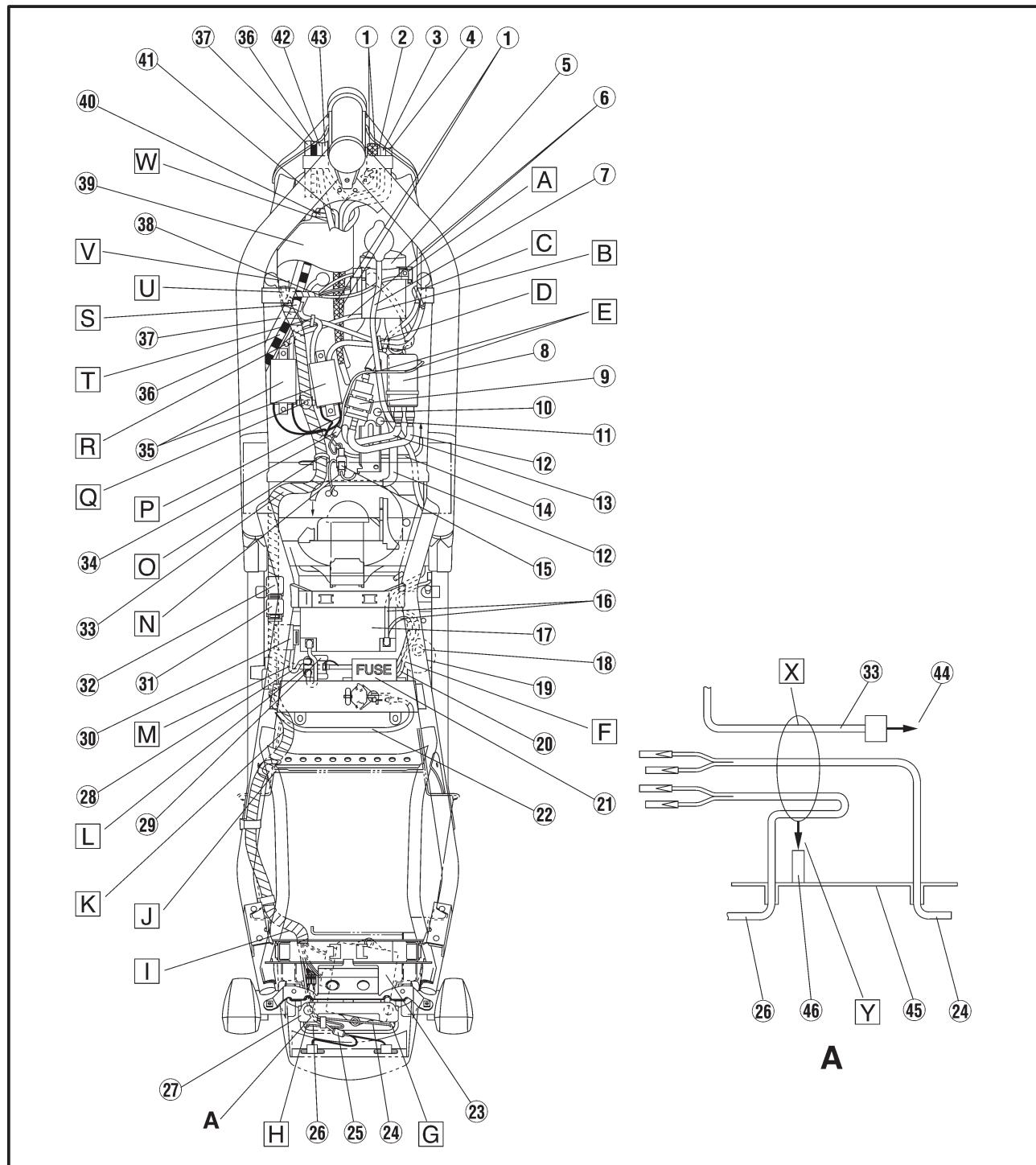
SPEC



W Faire passer le fil du redresseur / régulateur, le fil du moteur de ventilateur, le fil du commutateur de guidon (gauche), le fil du commutateur principal, le fil du phare, le fil du commutateur de guidon (droit) et le fil du capteur de vitesse à travers la partie avant de la boîte, puis raccorder chaque connecteur dans la boîte.

X Utiliser une attache en plastique pour lier le faisceau de câbles après toujours être passé sous le support du feu arrière.

Y Aligner la position du connecteur des fils de clignotants arrière (gauche et droit), puis courber l'arrière





# INSPECTION ET REGLAGE PERIODIQUES

## ENTRETIEN/LUBRIFICATION PERIODIQUES

N°	DESCRIPTION	TRAVAUX DE VERIFICATION ET D'ENTRETIEN	RODAGE (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (selon la première occurrence)	12.000 km ou 12 mois (selon la première occurrence)
1 * <b>Conduite d'alimentation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier si les conduites de carburant ne sont pas fissurées ou endommagées.</li> <li>Les remplacer si nécessaire.</li> </ul>			✓	✓
2 * <b>Filtre à carburant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'état.</li> <li>Le remplacer si nécessaire.</li> </ul>				✓
3 <b>Bougies</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'état.</li> <li>Nettoyer, redéfinir l'écartement des électrodes ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>		✓	✓	✓
4 * <b>Soupapes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le jeu.</li> <li>Le régler si nécessaire.</li> </ul>		Tous les 42.000 km ou 42 mois (selon la première occurrence)		
5 <b>Filtre à air</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer ou remplacer si nécessaire</li> </ul>			✓	✓
6 <b>Embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le fonctionnement.</li> <li>Régler ou remplacer le câble.</li> </ul>		✓	✓	✓
7 * <b>Frein avant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le fonctionnement, le niveau de liquide et s'il n'y a pas de fuite de liquide. (Voir N.B.)</li> <li>Remédier en conséquence.</li> <li>Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire.</li> </ul>		✓	✓	✓
8 * <b>Frein arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le fonctionnement, le niveau de liquide et s'il n'y a pas de fuite de liquide. (Voir N.B.)</li> <li>Remédier en conséquence.</li> <li>Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire.</li> </ul>		✓	✓	✓
9 * <b>Jantes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'équilibrage, le voile et la présence éventuelle de dégâts.</li> <li>Effectuer l'équilibrage ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>			✓	✓
10 * <b>Pneumatiques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la profondeur des sculptures et s'il n'y a pas de dégâts.</li> <li>Les remplacer si nécessaire.</li> <li>Vérifier la pression de gonflage.</li> <li>Corriger si nécessaire.</li> </ul>			✓	✓
11 * <b>Roulements de roue</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier si les roulements ne sont pas desserrés ou endommagés.</li> <li>Les remplacer si nécessaire.</li> </ul>			✓	✓
12 * <b>Bras oscillant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier s'il n'y a pas de jeu au niveau du point d'articulation du bras oscillant.</li> <li>Corriger si nécessaire.</li> <li>Lubrifier au moyen de graisse au bisulfure de molybdène tous les 24.000 km ou 24 mois (selon la première occurrence).</li> </ul>			✓	✓
13 <b>Chaîne de transmission</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la tension de la chaîne.</li> <li>La régler si nécessaire. S'assurer que la roue arrière est bien alignée.</li> <li>Nettoyer et lubrifier.</li> </ul>		Tous les 1.000 km et après avoir nettoyé la moto ou roulé dans la pluie.		
14 * <b>Roulements de direction</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le jeu de roulement et si la direction n'est pas trop dure.</li> <li>Corriger en conséquence.</li> <li>Lubrifier avec de la graisse à base de savon au lithium tous les 24.000 km ou 24 mois (selon la première occurrence).</li> </ul>			✓	✓
15 * <b>Points de fixation au châssis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.</li> <li>Les resserrer si nécessaire.</li> </ul>			✓	✓

## ENTRETIEN/LUBRIFICATION PERIODIQUES



N°	DESCRIPTION	TRAVAUX DE VERIFICATION ET D'ENTRETIEN	RODAGE (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (selon la première occurrence)	12.000 km ou 12 mois (selon la première occurrence)
16	<b>Béquille latérale/centrale</b>	• Vérifier le fonctionnement. • Lubrifier et réparer si nécessaire.		✓	✓
17 *	<b>Contacteur de béquille latérale</b>	• Vérifier le fonctionnement. • Le remplacer si nécessaire.	✓	✓	✓
18 *	<b>Fourche avant</b>	• Vérifier le fonctionnement et s'il n'y a pas de perte d'huile. • Corriger en conséquence.		✓	✓
19 *	<b>Amortisseur arrière complet</b>	• Vérifier le fonctionnement et si l'amortisseur ne présente pas de fuite. • Remplacer l'amortisseur complet si nécessaire.		✓	✓
20 *	<b>Bras de relais de suspension arrière et points d'articulation du bras de liaison</b>	• Vérifier le fonctionnement. • Lubrifier au moyen de graisse au bisulfure de molybdène tous les 24.000 km ou 24 mois (selon la première occurrence).		✓	✓
21 *	<b>Carburateurs</b>	• Vérifier le régime de ralenti, la synchronisation et le fonctionnement du démarreur. • Le régler si nécessaire.	✓	✓	✓
22	<b>Huile moteur</b>	• Vérifier le niveau d'huile et s'il n'y a pas de fuite d'huile sur le véhicule. • Corriger si nécessaire. • Remplacer l'huile. (Chauder le moteur avant de vidanger.)	✓	✓	✓
23	<b>Elément de filtre à huile</b>	• Remplacer.	✓		✓
24 *	<b>Circuit de refroidissement</b>	• Vérifier le niveau de liquide de refroidissement et s'il n'y a pas de fuite de liquide de refroidissement sur le véhicule. • Corriger si nécessaire. • Remplacer le liquide de refroidissement tous les 24.000 km ou 24 mois (selon la première occurrence).		✓	✓

\* Etant donné que ces éléments nécessitent des outils spéciaux, des données et une connaissance technique spécifiques, il est recommandé de confier ces contrôles à un concessionnaire Yamaha.

**N.B.:**

- Le filtre à air nécessite un entretien plus fréquent en cas de conduite dans des zones particulièrement humides ou poussiéreuses.
- Circuit de freinage hydraulique
  - En cas de démontage du maître-cylindre ou de l'étrier, toujours renouveler le liquide de frein. Vérifier régulièrement le niveau de liquide et faire l'appoint si nécessaire.
  - Renouveler les arrêts d'huile des parties intérieures du maître-cylindre et de l'étrier tous les deux ans.
  - Remplacer les flexibles de frein tous les quatre ans ou s'ils sont fissurés ou endommagés.



EAS00152

## PARTIE CYCLE

## REGLAGE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT

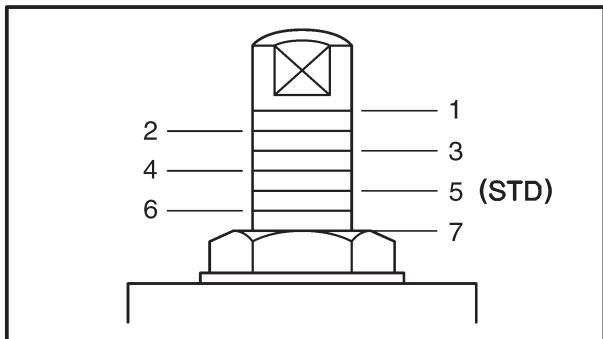
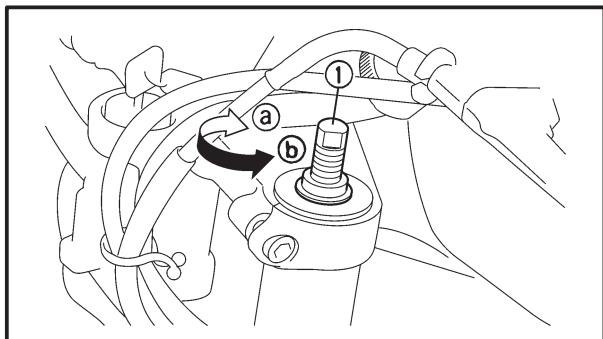
La procédure suivante s'applique aux deux jambes de fourche avant.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- Toujours régler les jambes de fourche avant de manière égale. Un réglage inégal peut entraîner un comportement médiocre, voire une perte de stabilité.
- Caler soigneusement la moto de façon à ce qu'elle ne puisse se renverser.

## ATTENTION:

- Des rainures ont été prévues afin d'indiquer la position de réglage.
- Ne jamais dépasser les positions de réglage minimale ou maximale.



Sens (a)	La précontrainte du ressort augmente (la suspension se durcit).
Sens (b)	La précontrainte du ressort diminue (la suspension s'assouplit).

## Positions de réglage

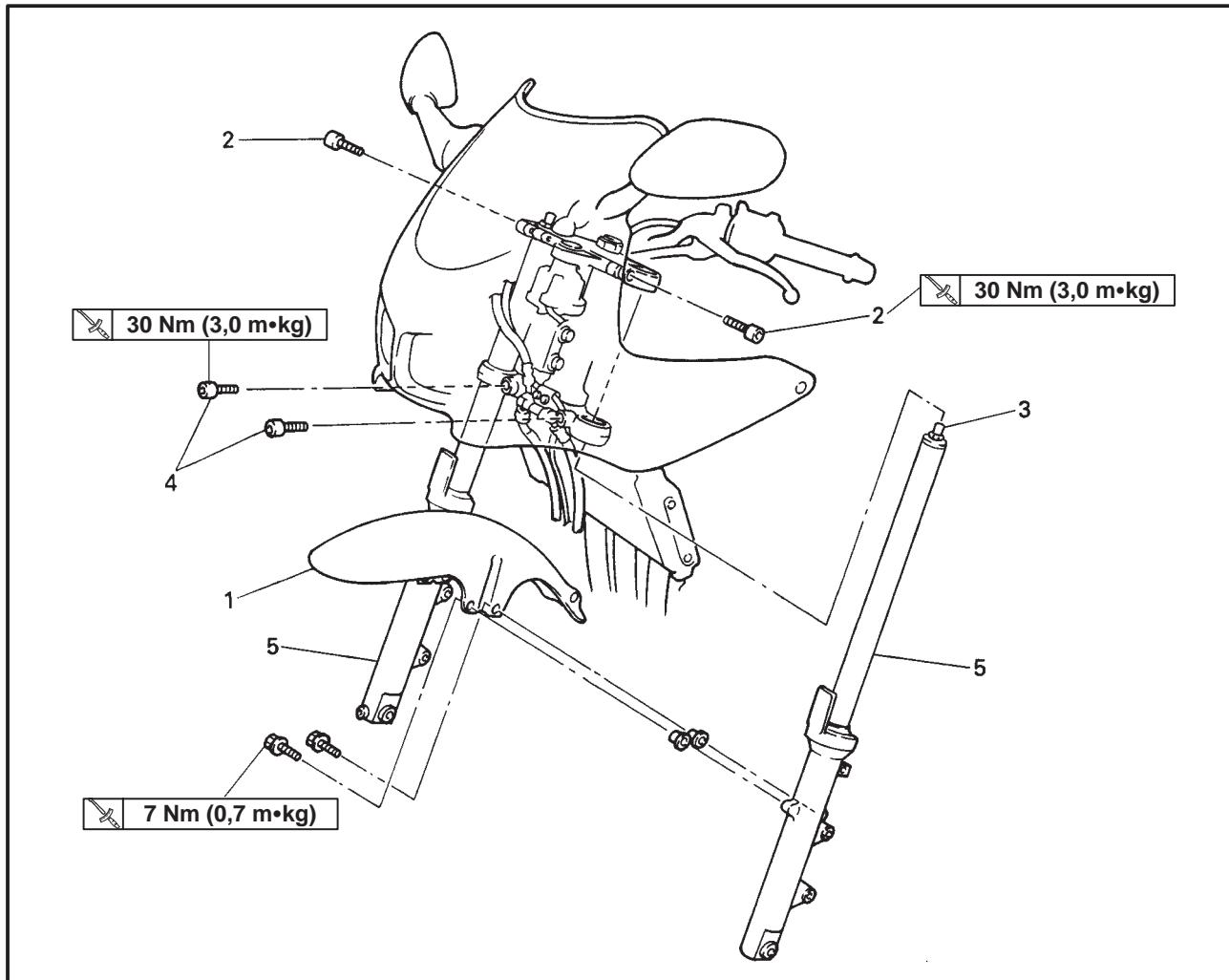
### Standard: 5

Minimum: 7

**Maximum: 1**

## PARTIE CYCLE

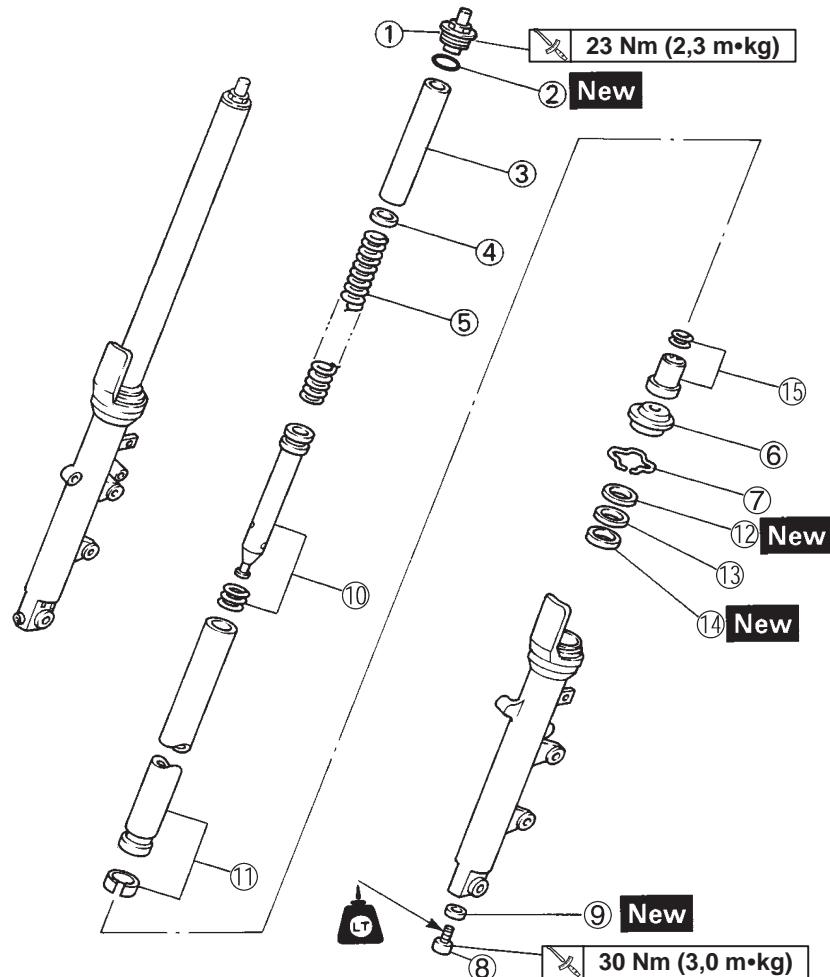
## FOURCHE AVANT



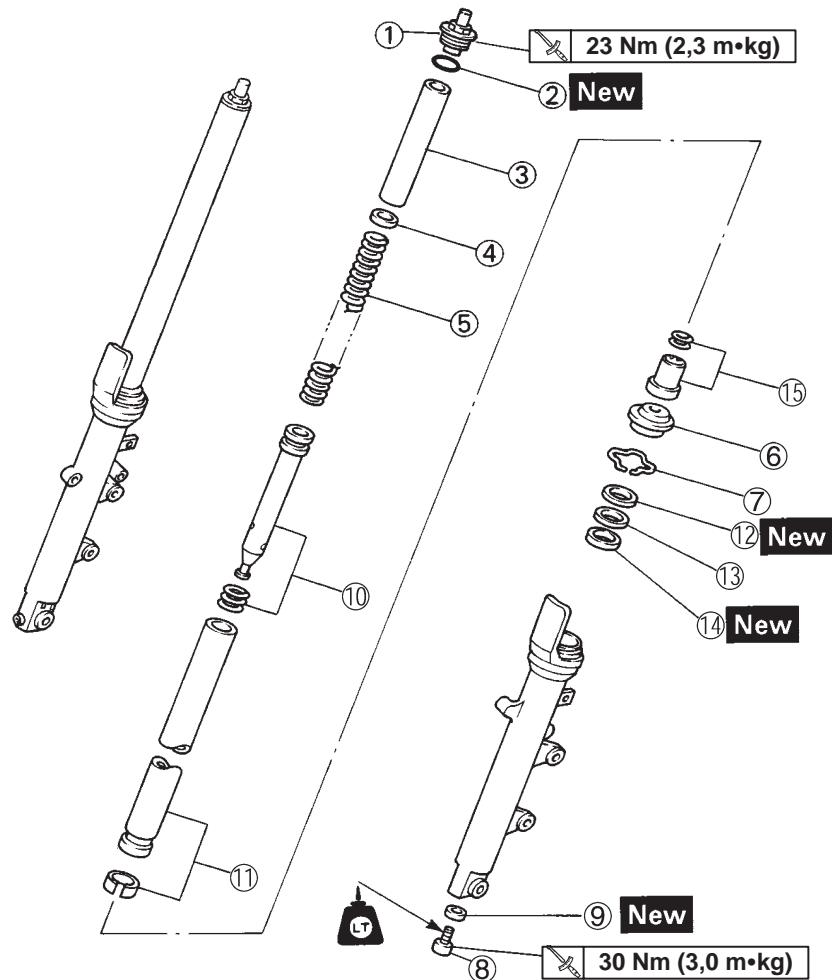
Ordre	Opération/pièce	Qté	Remarques
	<b>Dépose de la fourche avant</b>		Déposer les pièces dans l'ordre indiqué.
	Roue avant		Se reporter à la section "ROUE AVANT ET DISQUES DE FREIN".
	Etriers de frein avant		Se reporter à la section "FREINS AVANT ET ARRIERE".
1	Garde-boue avant	1	
2	Boulon (support supérieur)	2	Desserrer
3	Boulon borgne	2	Desserrer
4	Boulon (support inférieur)	2	Desserrer
5	Ensemble de fourche avant (gauche/droite)	1/1	Se reporter à la section "DEPOSE/POSE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT". Pour la pose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

## FOURCHE AVANT

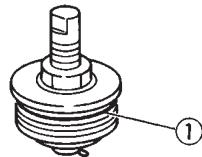
CHAS 



Ordre	Opération/pièce	Qté	Remarques
①	<b>Démontage de la fourche avant</b>		Démonter les pièces dans l'ordre indiqué.
②	Boulon borgne	1	
③	Joint torique	1	
④	Entretoise	1	
⑤	Rondelle	1	
⑥	Ressort de fourche avant	1	
⑦	Joint pare-poussière	1	
⑧	Clip d'arrêt d'huile	1	
⑨	Boulon	1	
⑩	Joint d'étanchéité	1	
⑪	Tige d'amortisseur/ressort de détente	1/1	
⑫	Tube intérieur/manchon de tube	1	
⑬	intérieur		
⑭	Arrêt d'huile	1	Se reporter à la section "DEMONTAGE/ MONTAGE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT".
⑮	Rondelle	1	



Ordre	Opération/pièce	Qté	Remarques
(14) (15)	Manchon de tube extérieur Arrêt de passage d'huile	1 1/1	<p>Se reporter à la section "MONTAGE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT".</p> <p>Pour le remontage, procéder dans l'ordre inverse du démontage.</p>



## VERIFICATION DES JAMBES DE FOURCHE AVANT

### 1. Vérifier:

- Le joint torique du boulon borgne ①  
Détérioration/usure → Remplacer.

EB703700

## MONTAGE DES JAMBES DE FOURCHE AVANT

### 1. Remplir:

- Jambe de fourche avant  
(avec la quantité spécifiée d'huile pour fourche recommandée)



Quantité (chaque jambe de fourche avant)

0,465 L

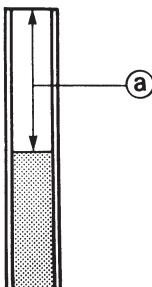


Huile pour fourche et amortisseur  
10 W ou équivalent.



Niveau d'huile de la jambe de fourche ② (du haut du tube intérieur, avec le tube intérieur entièrement comprimé et sans le ressort de fourche)

132 mm



**N.B.:** \_\_\_\_\_

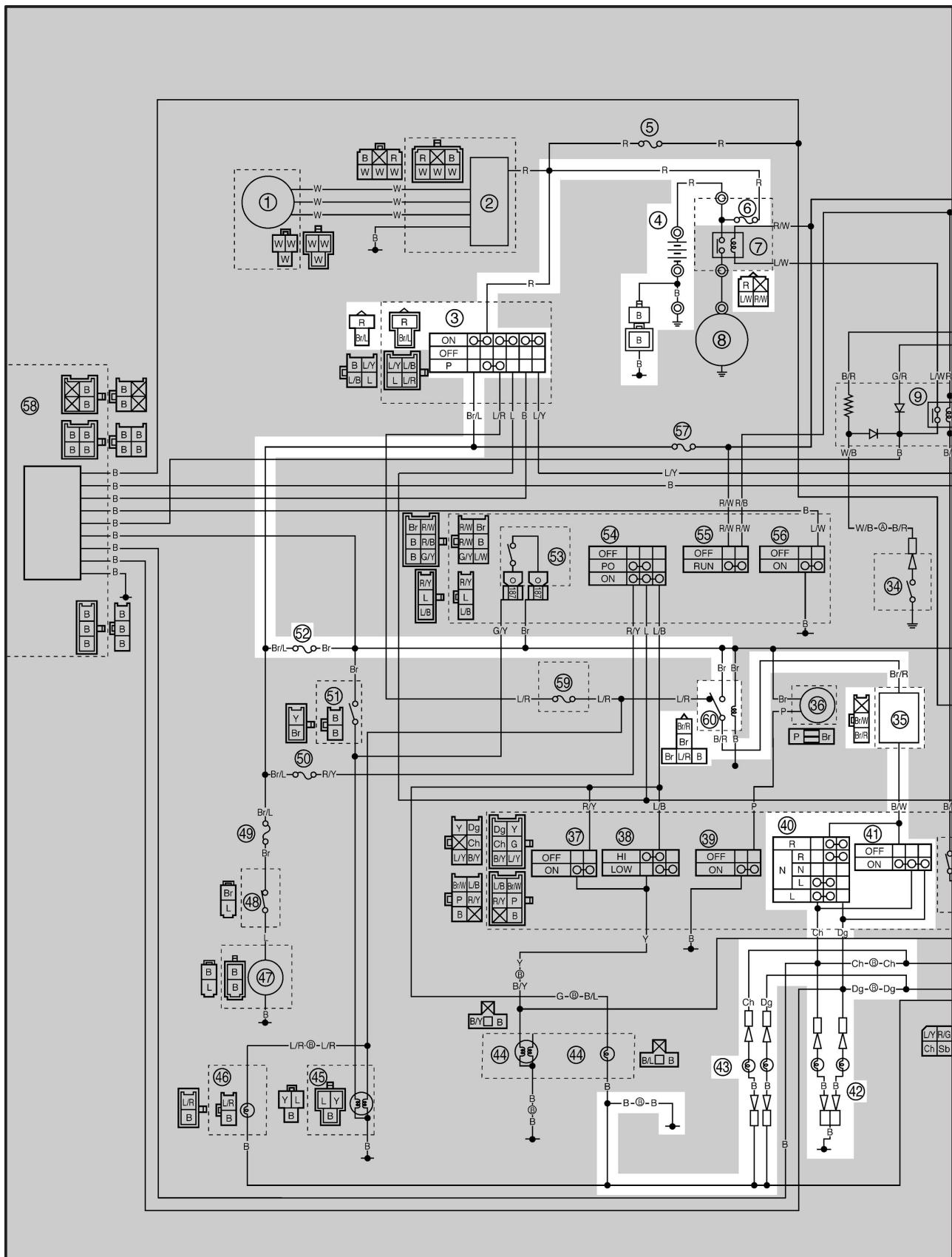
- Lors du remplissage de la jambe de fourche, la maintenir en position verticale.
- Une fois le remplissage effectué, effectuer un mouvement de pompage de haut en bas afin de répartir l'huile de fourche.

## SYSTEME DE SIGNALISATION

ELEC

EB806000

ED000000



## SYSTEME DE SIGNALISATION



- ③ Commutateur principal
- ④ Batterie
- ⑥ Fusible (principal)
- ⑩ Relais de clignotant
- ⑪ Commutateur de clignotant
- ⑪ Commutateur de feux de détresse
- ⑫ Clignotant avant
- ⑬ Clignotant arrière
- ⑫ Fusible (signalisation)
- ⑯ Relais 2

## SYSTEME DE SIGNALISATION

ELEC 

### VERIFICATION DU SYSTEME DE SIGNALISATION

EB806023

- Si le clignotant et/ou le témoin de clignotant ne clignote(nt) pas:

#### 1. Ampoule et douille d'ampoule

- Vérifier si l'ampoule et la douille de l'ampoule présentent une continuité.

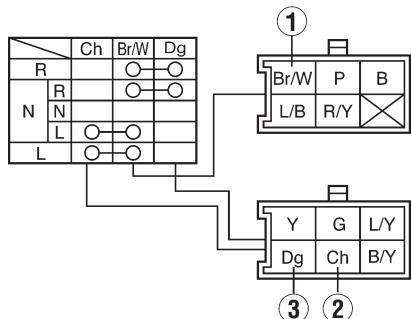
 CONTINUITE

ABSENCE DE CONTINUITE

 Remplacer l'ampoule et/ou la douille d'ampoule.

#### 2. Commutateur de clignotant

- Débrancher les raccords du commutateur de guidon gauche du faisceau de câbles.
- Placer le commutateur des feux de détresse sur "OFF"
- Vérifier la continuité comme suit:  
Brun/Blanc ① – Chocolat ②  
Brun/Blanc ① – Vert foncé ③



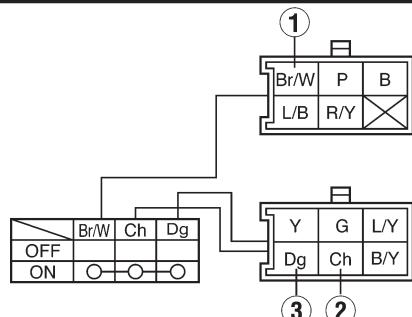
 CONTINUITE

ABSENCE DE CONTINUITE

 Remplacer le commutateur de guidon gauche.

#### 3. Commutateur de feux de détresse

- Débrancher les raccords du commutateur de guidon gauche du faisceau de câbles.
- Placer le commutateur de clignotant en "Position neutre"
- Vérifier la continuité comme suit:  
Brun/Blanc ① – Chocolat ②  
Brun/Blanc ① – Vert foncé ③  
Chocolat ② – Vert foncé ③



 CONTINUITE

ABSENCE DE CONTINUITE

 Remplacer le commutateur de guidon gauche.

## SYSTEME DE SIGNALISATION

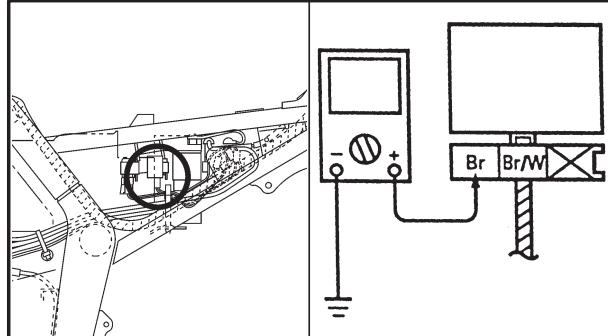
ELEC 



### 4. Tension

- Raccorder l'appareil d'essai portatif (CC 20 V) au connecteur du relais de la centrale clignotante.

**Fil (+) de l'appareil d'essai →**  
Borne brune ①  
**Fil (–) de l'appareil d'essai →**  
Masse du cadre



- Placer le commutateur principal sur "ON".
- Vérifier la tension (12 V) du fil "Brun" ① au niveau de la borne du relais de la centrale clignotante.



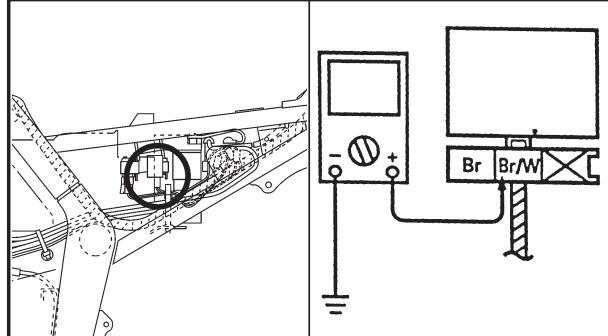
HORS SPECIFICATIONS

Le circuit de câblage du commutateur principal au connecteur du relais de la centrale clignotante est défectueux, le réparer.

### 5. Tension

- Raccorder l'appareil d'essai portatif (CC 20 V) au connecteur du relais de la centrale clignotante.

**Fil (+) de l'appareil d'essai →**  
Borne brune/blanche ①  
**Fil (–) de l'appareil d'essai →**  
Masse du cadre



- Placer le commutateur principal sur "ON".
- Placer le commutateur de clignotant sur "L"/"R" ou appuyer sur le commutateur de feux de détresse.
- Vérifier la tension (12 V) du fil "Brun/Blanc" ① au niveau de la borne du relais de la centrale clignotante.



HORS SPECIFICATIONS

Le relais de la centrale clignotante est défectueux, le remplacer.

## SYSTEME DE SIGNALISATION



### 6. Tension

- Raccorder l'appareil d'essai portatif (CC 20 V) au connecteur de la douille d'ampoule.

**A** Clignotant

**B** Témoin de clignotant

**Au clignotant (gauche):**

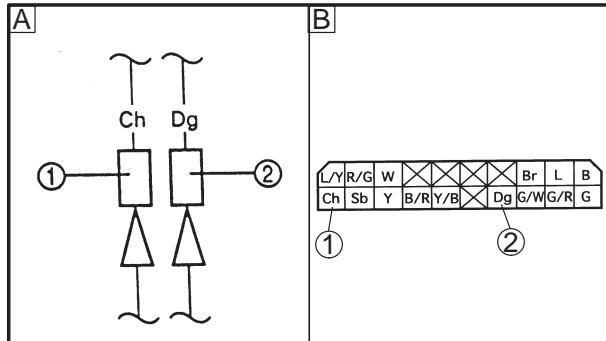
    Fil (+) de l'appareil d'essai →  
        **Fil chocolat** ①

    Fil (-) de l'appareil d'essai →  
        **Masse du cadre**

**Au clignotant (droit):**

    Fil (+) de l'appareil d'essai →  
        **Fil vert foncé** ②

    Fil (-) de l'appareil d'essai →  
        **Masse du cadre**



- Placer le commutateur principal sur "ON".
- Placer le commutateur de clignotant sur "L"/"R" ou appuyer sur le commutateur de feux de détresse.
- Vérifier la tension (12 V) du fil "Chocolat" ou "Vert foncé" au niveau du connecteur de la douille d'ampoule.

HORS SPECIFICATIONS

Le circuit de câblage du commutateur de guidon gauche au connecteur de la douille d'ampoule est défectueux, le réparer.



CONFORME AUX  
SPECIFICATIONS

Ce circuit n'est pas défectueux.

## HORLOGE

ELEC 

### HORLOGE

EAS00805

L'horloge ne s'allume pas.

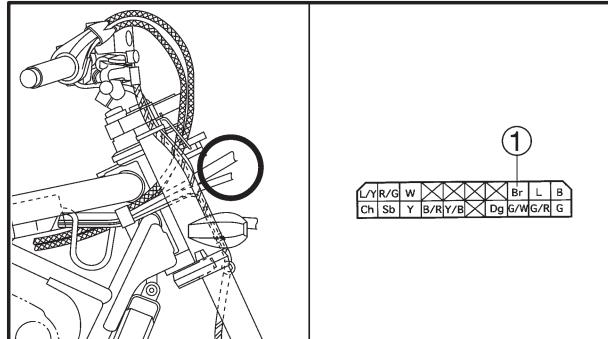
#### 1. Tension

- Raccorder l'appareil d'essai portatif (CC 20 V) au connecteur de l'horloge.

**Fil (+) de l'appareil d'essai → Brun**

**Fil (-) de l'appareil d'essai →**

**Masse du cadre ①**



- Placer le commutateur principal sur "ON".
- Vérifier la tension (12 V) du fil "Brun" ① au niveau de la borne de l'horloge.

 CONFORME AUX SPECIFICATIONS

HORS SPECIFICATIONS

Le circuit de câblage du commutateur principal au connecteur de l'horloge est défectueux, le réparer.

#### 2. Horloge

- Vérifier que l'horloge fonctionne correctement.
- Lors du réglage de l'horloge après que sa source d'alimentation a été débranchée (p.ex., lorsque la batterie est retirée), régler tout d'abord l'horloge sur 1:00 AM et puis sur l'heure correcte.

 CONFORME AUX SPECIFICATIONS

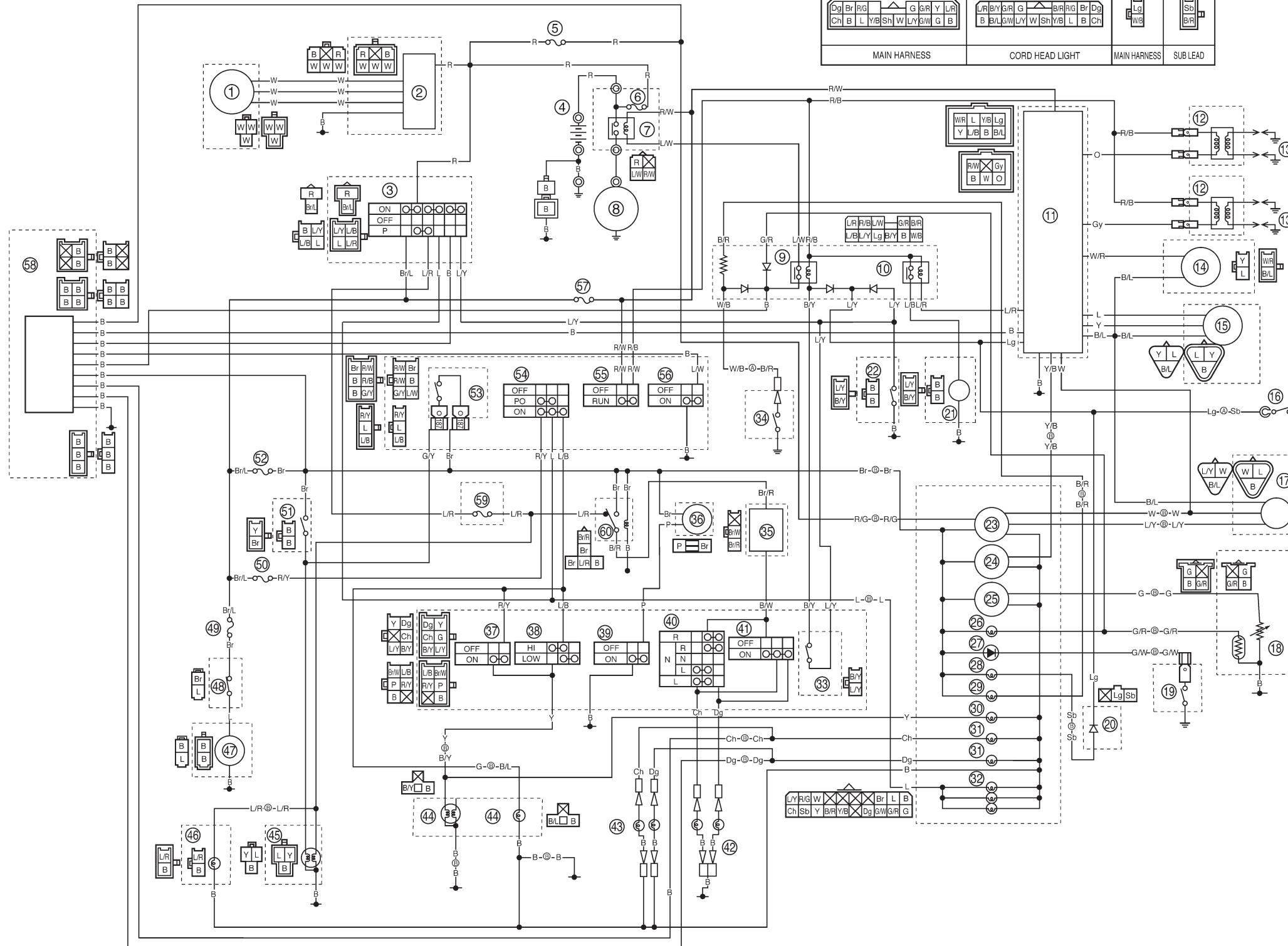
HORS SPECIFICATIONS

L'horloge est défectueuse, la réparer.

Ce circuit n'est pas défectueux.



## SCHEMA DE CABLAGE FZS600 2000



## CODE DE COULEUR

B .....	Noir	Lg .....	Vert clair	B/L .....	Noir/Bleu	G/W .....	Vert/Blanc	R/W .....	Rouge/Blanc
Br .....	Brun	O .....	Orange	B/R .....	Noir/Rouge	G/Y .....	Vert/Jaune	R/Y .....	Rouge/Jaune
Ch .....	Chocolat	P .....	Rose	B/W .....	Noir/Blanc	L/B .....	Bleu/Noir	W/B .....	Blanc/Noir
Dg .....	Vert foncé	R .....	Rouge	B/Y .....	Noir/Jaune	L/R .....	Bleu/Rouge	W/G .....	Blanc/Vert
G .....	Vert	Sb .....	Bleu ciel	Br/L .....	Brun/Bleu	L/W .....	Bleu/Blanc	W/R .....	Blanc/Rouge
Gy .....	Gris	W .....	Blanc	Br/W .....	Brun/Blanc	L/Y .....	Bleu/Jaune	Y/B .....	Jaune/Noir
L .....	Bleu	Y .....	Jaune	G/R .....	Vert/Rouge	R/B .....	Rouge/Noir	Y/R .....	Jaune/Rouge

- ① Générateur CA
- ② Redresseur/régulateur
- ③ Commutateur principal
- ④ Batterie
- ⑤ Fusible (recul)
- ⑥ Fusible (principal)
- ⑦ Relais de démarreur
- ⑧ Moteur de démarreur
- ⑨ Relais de coupe-circuit de démarrage
- ⑩ Relais de pompe à carburant
- ⑪ Bloc allumeur
- ⑫ Bobine d'allumage
- ⑬ Bougie
- ⑭ Bobine d'excitation
- ⑮ Capteur de position de papillon
- ⑯ Contacteur de point mort
- ⑰ Capteur de vitesse
- ⑱ Sonde de carburant
- ⑲ Thermocontact  
(température du moteur)
- ⑳ Diode
- ㉑ Pompe à carburant
- ㉒ Contacteur de béquille latérale
- ㉓ Compteur de vitesse
- ㉔ Tachymètre
- ㉕ Indicateur de carburant
- ㉖ Témoin de niveau de carburant
- ㉗ Indicateur de température  
du moteur
- ㉘ Témoin de point mort
- ㉙ Témoin de niveau d'huile
- ㉚ Témoin de feux de route
- ㉛ Témoin de clignotant
- ㉜ Témoin de compteur
- ㉝ Contacteur d'embrayage
- ㉞ Contacteur de niveau d'huile
- ㉟ Relais de clignotant
- ㉟ Avertisseur sonore
- ㉞ Commutateur d'appel de phare
- ㉞ Commutateur de feu de code
- ㉞ Commutateur d'avertisseur sonore
- ㉞ Commutateur de clignotant
- ㉞ Commutateur de feux de détresse
- ㉟ Clignotant avant
- ㉟ Clignotant arrière
- ㉟ Phare
- ㉟ Feu arrière/de frein
- ㉟ Feu auxiliaire
- ㉟ Moteur de ventilateur
- ㉟ Thermocontact (moteur de ventilateur)
- ㉟ Fusible (moteur de ventilateur)
- ㉟ Fusible (phare)
- ㉟ Contacteur de frein arrière
- ㉟ Fusible (signalisation)
- ㉟ Contacteur de frein avant
- ㉟ Commutateur de feux
- ㉟ Contacteur d'arrêt du moteur
- ㉟ Commutateur de démarreur
- ㉟ Fusible (signalisation)
- ㉟ Alarme
- ㉟ Fusible (stationnement)
- ㉟ Relais 2